



Apelsin

STADTLBEN · EVENTS
WWW.APELSIN.EU



Dezember 2013 (53)

*В наступающем
Новым Годом!*



Nina Gkiourtidou
Foto: Elina Avlastimidi

O2 PREMIUM PARTNER SHOP

Компания в сфере телекоммуникаций, Hackerbrücke 4, 80335 München, ZOB

Полная информация на стр. 52 www.so-tel.de, Mobil: 0176-110-77777



Уважаемые соотечественники, проживающие в Баварии!
Сервисный центр ALPHA и партнеры
спешат напомнить Вам о кампании **ПЕНСИЯ 2014!**

Прием заявок на следующие услуги:

- получение пенсионных справок и доверенностей
- нотариальные заверения переводов и копий документов
- первичное оформление пенсионных документов
- курьерская доставка документов в Пенсионный Фонд РФ

Выдача готовых документов будет производиться на выездных консульских приемах в январе-феврале 2014 года в городах: Ашаффенбург, Вюрцбург, Бамберг, Байройт, Зенден

По вопросам оформления заявок обращаться:

ALPHA Servicezentrum: Schleißheimer Str. 102, 80797 München, Tel. 089/ 59068155

**Senden:
WELT REISEN Service**

Danzinger Str. 1, 89250 Senden
Tel. **0731/ 3756204**

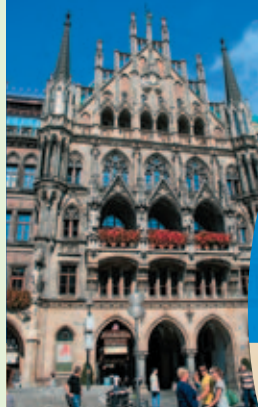
**Bamberg:
PREMIUM Servicezentrum**

Schildstrasse 5, 96050 Bamberg
Tel. **0951/ 12061359**

**Würzburg:
PREMIUM Servicezentrum**

Leitengraben 3, 97084 Würzburg
Tel. **0931/ 29199725**

Вы впервые в Мюнхене? Обращайтесь к нам!



- Экскурсии по Мюнхену и однодневные поездки в королевские замки Баварии
- Трансферы, встречи в аэропортах Мюнхена и Меммингена
- Бизнес-эмиграция
- Сопровождение в клиники
- Шоппинг в Мюнхене:
посещение закрытого магазина для VIP:
одежда мировых брендов по фабр. ценам



+49 176 10 18 44 10, +49 177 360 93 08



www.medidom-krankenpflege.de

MEDIDOM
Mobile Hauskrankenpflege



Вам или Вашим близким нужен уход по болезни или по старости?

Вам стало тяжело справляться с домашним хозяйством? Обращайтесь к нам!

Квалифицированная медицинская помощь и уход на дому совместно с Вашим лечащим врачом.

Наши услуги оплачиваются больничными кассами и социальными учреждениями (Sozialamt).

Мы перенимаем на себя урегулирование абсолютно всех формальностей.

MediDom GbR Mobile Hauskrankenpflege • Tumblinger Str. 54-56 • 80337 München

Tel.: +49 (0) 89 - 72 01 76 85, +49 (0) 89 - 72 01 77 86 • Fax: +49 (0) 89 - 72 01 76 87 • info@medidom-krankenpflege.de



IMPRESSUM

Zeitschrift "Apelsin"
 Elena Vlasova
 Engadiner Str. 22
 81475 München
 Моб.: 0176 10 18 44 10
 www.apelsin.eu
 info@apelsin.eu
 verlagapelsin@gmail.com

Турагентство Aerolink
 сделает Вашу поездку надёжной и интересной!

- * Поездки по Европе на комфортабельных автобусах
- * Авиабилеты на все направления
- * Зимние и новогодние распродажи!
- * Услуги по оформлению виз
- * Медицинские страховки, в т. ч. для гостей из СНГ
- * Сопровождение и услуги переводчиков
- * Трансферы и экскурсии
- * Курорты и SPA

089 51 63 99 50 Schwanthalerstr. 76, 80336 Мюнхен
 www.aerolink-travel.de

Адвокат
Эрика Альбрандт
Rechtsanwältin
Erika Albrandt

Тел.: 089 21-11-49-29
 Fax: 089 23-68-40-27
 Blumenstraße 17
 80331 München
 info@kanzlei-albrandt.de
 www.kanzlei-albrandt.de

СЕМЕЙНОЕ ПРАВО
ТРУДОВОЕ ПРАВО
ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО И ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ЖИЛЬЁ
УГОЛОВНОЕ ПРАВО
УРЕГУЛИРОВАНИЕ ДТП
ЮРИДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ БИЗНЕСА

Приём по предварительной договорённости

Megaimpuls® Русское ТВ через Интернет
 DIGITAL TELEVISION

089 / 37 95 20 05
 www.megaimpuls.com

Архив ТВ запись 10 дней
SMART TV для Samsung
Медиаплеер для USB устройств

99€ Цена приставки MAG-250 micro
от 799€ Российские каналы стоимость в месяц

САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ на рынке медиа-услуг Германии!

Низкие цены
 Гибкие тарифы
 Большой выбор каналов

Дополнительно каналы: Украины, Белоруссии, Казахстана, Азербайджана, Армении, Грузии

стр. 40 - КУЛЬТУРА

9 марта в Мюнхене состоится спектакль «Супница». Одну из главных ролей в нём исполняет Андрей Ургант.

**стр. 14 и 16 - АНЕКДОТЫ**

В семье было двое детей - один пессимист, а другой оптимист. Приближается...

стр. 10 - ВСЕ НА ЛЫЖИ

Первые название Китцбюэль упоминается в 1156 г. в историческом документе и происходит от имени...

**стр. 24 - ПОЧЁТНЫЕ ГОСТИ**

Гала-вечер открылся выступлением д-ра Шарлотте Кноблох, члена почетного комитета "Хадасса".

**стр. 31-35 - АПЕЛЬСИНКА**

Весёлые новогодние головоломки и наборы с часами в **ПОДАРОК** в детском журнале "Апельсинка"!

**стр. 46 - ОТКРОВЕННО**

Женщине важно чувствовать, что ее защищают, что о ней заботятся. В чем разница между любовью...

**стр. 48 - ВКУСНЯТИНА**

При подаче на стол украсьте этот лёгкий новогодний салат веточкой укропа и 1-2 креветками...

**Будь Дедом Морозом!**

В декабре мы все, и млад, и стар, ждём чуда, волшебства или какой-нибудь сказочной истории, в которой и нам отведена важная роль. И хотя нам, взрослым и современным людям, трудно поверить в то, что Дед Мороз существует на самом деле, очень хочется в декабре примерить на себе роль доброго и заботливого персонажа, без которого не обходится ни одна встреча новогоднего праздника. Ведь так хочется подарить своим родным и близким, а может быть, и совсем чужим людям, немного сердечного тепла, любви и ощущения, что они попали в настоящую новогоднюю сказку. Об одном подобном предновогоднем «подарке» я хочу рассказать вам. Вот такая история приключилась под Новый год с моим хорошим знакомым Александром:

КАК Я НЕ ДАЛ ДЕВУШКАМ УМЕРЕТЬ ОТ ЖАЖДЫ

На очередной пересадке в извилистом маршруте от Мюнхена до Бад-Кисингена поезд задерживался. Почему?

У немецкой железной дороги для этого есть те же четыре причины, что и у советской крестьян, напрасно ждущих урожай. В этот раз, кажется, случилась зима.

Наш поезд ещё разбрызгивал лужи на неизвестных полустанках, а чужой поезд на соседнем пути ждал нашего. И в нём томилась у окна две безутешные девицы, обуреваемые жаждой. На пути удовлетворения этого возвышенного чувства стояла элементарная пробка. И отсутствие штопора. Огорчённая сим душераздирающим зрелищем, толпа на платформе коллективно сочувствовала несчастным, но помочь ничем не могла. Ведь несмотря на всю свою универсальность, айфон пробки открывать не умеет.

И тут я вспомнил, что могу просто достать. И достал из кармана складной ножичек со штопором. Девицы, завидев шанс на спасение, кинулись к дверям вагона и, отогнав кондуктора, получили, наконец, желаемое. Вмиг бутылка была открыта и поезд с очастливленными дамами тронулся под сочувственный хохот толпы на перроне...



История сия приключилась в вечер 14 числа декабря прошлого года за неделю до конца света.

CHIC
OUTLET
SHOPPING®

INGOLSTADT  VILLAGE



110
АУТЛЕТ
БУТИКОВ
МЕЖДУНАРОДНЫХ
БРЕНДОВ
РОСКОШИ СО СКИДКАМИ
ДО 60%



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ VIP СКИДКА -10%**

Предоставьте это объявление в информационном туристическом бюро Ingolstadt Village и получите VIP карту, дающую вам право сэкономить дополнительные 10%**.

IngolstadtVillage.com

Ежедневный автобусный трансфер из центра Мюнхена

*на рекомендуемую розничную цену. **на аутлет цену, во всех участвующих бутиках. Value Retail Management Germany GmbH сохраняет за собой право отменить или закончить действие VIP покупки в любое время без уведомления и без причины. Value Retail может использовать это право, если по юридическим причинам VIP выгода не может быть извлечена. © Ingolstadt Village 2013 09/13 AP

Для наших клиентов всё абсолютно бесплатно

**ВЕДЕНИЕ
ДОМАШНЕГО
ХОЗЯЙСТВА**



Наши услуги:

- Уборка квартиры
- Закупка продуктов и готовка
- Стирка и глажка белья
- Сопровождение к врачам
- Оказание помощи при проблемах с немецким языком

ROLI GbR



**СЛУЖБА ПО УХОДУ
ЗА БОЛЬНЫМИ
И ПОЖИЛЫМИ
ЛЮДЬМИ НА ДОМУ**

- Квалифицированная медпомощь
- Послеоперационный уход
- Помощь в ведении домашнего хозяйства
- Сопровождение к врачам
- Решение социальных вопросов

тел. **089 76 99 10 32**

089 23 70 80 50

моб. **0173 59 95 798**

kontakt@roli-hv.de

НАШИ КОНТАКТЫ

Sendlingerstr. 46

80331 München

www.roli-pflegedienst.de

тел. **089 24216467**

факс: **089 24216468**

моб. **0173 59 95 798**

roli2-pflegedienst@gmx.de

**Клуб «ROLI» открыт каждый четверг с 15:00 по 18:00 по адресу:
Sendlingerstr. 46, 80331 München**

На ловца и зверь бежит

4-го декабря после непродолжительной паузы косметический салон [a]+k открывается по новому адресу Nymphenburgerstrasse 167. Просторный и светлый лофт на первом этаже старого мюнхенского дома прямо около метро Rotkreuzplatz как нельзя лучше подходит для косметического салона. Хозяйка, Наталья Барч, показывает мне свое новое царство: первая кабина отдана под электросмету. Там Наталья делает процедуры мезо-лифтинга, байоника, гидропилинга, радиоволн. Вторая кабина отведена для био- и натуральной косметики.



- Наталья, откуда биокосметика?

- Начало совместной работы с концерном "Bella Verde Cosmeceuticals" как нельзя лучше совпало с новосельем [a]+k. "Bella Verde" несет в Германию элитарную био- и натуральную косметику известной в Италии фирмы "LaboratoriHUR". В Италии эта линия известна уже более 30-ти лет. Ее отец, профессор косметологии, химии и биологии Роберто Бонфати воплотил в жизнь идею, которая родилась еще в детстве - создать косметику настолько натуральную, что ее можно было бы есть. И действительно, некоторые маски из био-серии я даю клиентам попробовать на вкус!! Эта косметика помогает найти коже природный баланс.

- Что это значит, Наталья?

- К сожалению очень многие

клиенты страдают не от морщин, а, например, от сухости кожи, покраснений или аллергических реакций. В этом случае подобрать подходящую косметику сложно, ведь в основном реакции возникают на консерванты, парабены, минеральные масла, которые обязательно присутствуют в классической косметике. По методу профессора Бонфати вначале делается ферментативный тест. Он показывает, насколько реактивна кожа. В зависимости от степени покраснения решается, какие продукты помогут в данном конкретном случае.

- А дальше?

- Дальше можно пользоваться натуральной косметикой. Она отличается от биокосметики тем, что в ней содержатся не только растительные компоненты. Это могут быть экстракты животного происхождения, например, икра, или более сложные молекулы, как гиалурон. После того, как кожа успокаивается, можно сделать следующий шаг и начать работу над упругостью кожи, ее толщиной, морщинами.

- Чем качество этой биокосметики отличается от

той, что можно купить в магазине?

- Ну хотя бы тем, что ее производится ограниченное количество. Слово "эксклюзивный" я использовала не случайно. В этом случае оно означает, что это не массовый продукт, сырье для которого покупается на мировых рынках. Поставщики LaboratoriHUR находятся по большей части в Тоскане, в непосредственной близости от производства. Короткий путь доставки гарантирует свежесть исходного материала.

- А как вы вышли на эту косметику?

- (смеется) Это наверное судьба. Знаете поговорку: на ловца и зверь бежит? Концерн "Bella Verde" искал эксклюзивный косметический салон в Мюнхене, я искала эксклюзивную косметическую линию, которую я могла бы предлагать в новом эксклюзивном салоне (смеется). В общем, приходите и убедитесь сами. С четвертого декабря и до праздников я предлагаю ферментативный тест всего за 25 Евро. Начальная процедура стоит всего 49 евро. Ваша кожа будет Вам благодарна.

Интервью взяла Е. Калинина

Косметический салон

[a]+k

anti-aging+kosmetik

Наталья Барч

Nymphenburgerstr. 167

тел. 089 1234-951

ROM

roman odesser münchen

Schmuck · Uhren · Edelsteine



Старинные украшения и реставрация

Современные украшения

Ювелирные изделия и драгоценные камни

Изделия из серебра

Часы, иконы, картины

Покупаем золото, драгоценности, серебро, картины

roman odesser münchen

Westenriederstrasse 21 Telefon 089 / 22 63 88
80331 München Telefax 089 / 228 95 19

ИНСТИТУТ ИНТЕГРАЦИИ и оказания помощи в различных жизненных ситуациях!

Нашей специализацией является сфера интеграции и поддержки русскоязычного населения во всех аспектах жизни в Германии.

МЫ РАДЫ ПРЕДЛОЖИТЬ ВАМ расширенный спектр услуг!

- Юридические консультации (трудовое право, иммиграционное законодательство, социальное и жилищное право).
- Консульские услуги, включая пенсионные вопросы, обмен паспортов, визы, вопросы гражданства.
- Заверение и легализация документов, переводы, апостили.
- Консультации по получению двойного гражданства для граждан России.
- Сопровождение в государственные учреждения, к врачу и другие инстанции (с услугами переводчика).
- Мы оказываем поддержку в оформлении всех необходимых документов по жилищным вопросам.
- Организация медицинского туризма по индивидуальному заказу.

[a]+k

anti-aging + kosmetik

Наталья Барч



**38 эксклюзивных
процедур
сохраняющих
Вашу молодость!**

(089) 1234-951

Nymphenburgerstrasse 167

www.institutfuerlebenshilfe.de



Адрес института: Kafkastraße 6, 81737 München

Тел.: 089 431 36 75 Моб.: 0179 135 25 86

Факс: 089 45 45 86 84

E-Mail: annalevilas@web.de

Internet: www.institutfuerlebenshilfe.de

ЗИМНИЙ ОТДЫХ В КИТЦБЮЭЛЕ

Хотя уютных и привлекательных для туристов городков в Тироле более чем достаточно, почему-то Китцбюэль – особенный. В чём заключается его уникальное очарование – читайте в этой статье.



ИСТОРИЯ

Впервые название Китцбюэль упоминается в 1156 г. в историческом документе и происходит от имени дворянина «Киццо (*Chizzo*), живущего на холме (*buhel*)». В 1450 г. начинается расцвет горного дела в Китцбюэле. Постепенно растущее благосостояние горожан нашло своё отражение и в облике города. С 1850 г. начинается развиваться летний туризм в Китцбюэле, а после 1875 г. открытие железной дороги превращает Китцбюэль в международный туристический центр. В 1893 г. мэр городка Франц Райш впервые совершает горнолыжный спуск с вершины горы Китцбюэлер Хорн.

ДОРОГА НА КИТЦБЮЭЛЬ

Китцбюэль расположен в самом центре тирольских Альп. Ближайшие международные аэропорты: Инсбрук – 100 км, Мюнхен – 160 км, Зальцбург – 80 км. Железнодорожная станция находится в 15 минутах ходьбы от центра города.

ГЛАВНАЯ «ФИШКА»

В первую очередь, Китцбюэль

– это лыжный рай. Здесь рады всем: и матерым «снежным барсам», и новичкам, которые впервые увидели снег и лыжи. Всё продумано до мелочей: размещение в комфортабельных отелях, замечательная кухня, умопомрачительные горные ландшафты, лыжные трассы, подъемники, местный транспорт, отдых и ночные развлечения. Кроме того, сам факт, что вы были в Китцбюэле, поднимает ваш престиж в глазах тех, кто ещё не добрался до этого «райского» уголка. Недаром, даже такие солидные и уважаемые люди, как экс-мэр Москвы Юрий Лужков и его жена – одна из самых богатых бизнес-леди России, приобрели в Китцбюэле «по случаю» фешенебельную гостиницу, в которой с удовольствием останавливаются, как наши соотечественники, так и привередливые англичане и американцы.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Фонтаны: *Stadtbrunnen* и *Brunnen mit spielenden Gamsen*. Капелла Иоанна Непомука. Церковь Св. Екатерины (1365 г.).

Церковь Богородицы (1373 г.). Историческое здание *Pfarrhof* (1521 г.). Ратуша (1531 г.). Францисканский монастырь (1698 г.). Замки: *Lebenberg*, *Mnichau* и *Kaps*. Музеи: *Bergbahn*, Музей крестьянских усадеб *Hinterobernau* и Городской музей Китцбюэля. Галерея *Kitz Art*. Парк оленей в Аурахе. Альпийский сад цветов на высоте 1.800 м. И многое другое.

ПРИГЛАШЕНИЕ

Превосходные рестораны, уютные кафе и бары, дискотеки, казино и кинотеатр в центре города дополняют «спортивные» соблазны Китцбюэля. Вы можете здесь активно заниматься всеми видами зимнего спорта, наблюдать в качестве зрителя популярные спортивные соревнования или от души зарядиться божественной энергией зимних Альп.

Приглашаем и вас открыть уже этой зимой для себя свой неповторимый Китцбюэль.

Автор: Борис Шухат



Счастливые лыжницы
Маруся и Света

einstein

KÖCHER ESSEN UND TRINKEN

Ресторан «Энштейн»

Наш кошерный ресторан предлагает Вам изысканную израильскую и еврейскую кухню

- Домашняя, традиционная, изысканная кухня
- Приятная атмосфера, отличный сервис
- Воспользуйтесь прекрасной возможностью отмечать важные в вашей жизни события в нашем ресторане или в залах общины
- Catering по всем законам кашрута
- Koscher Partyservice (под контролем рабината)

Ресторан расположен в здании Еврейской общины на Якобсплатц.

Мы готовим так вкусно, что пальчики оближешь!



EINSTEIN Restaurant
St.-Jakobs-Platz 18
80331 München

Tel.: 089 - 20 24 00 - 333
restaurant@ikg-m.de
www.einstein-restaurant.de

Часы работы:
вс - чт 12:00 - 15:00 и 18:00 - 24:00
пт 11:30 - 15:00, сб - закрыто

Алимова Людмила & Коллеги ВЕЛЬНЕС-МАССАЖ

- Массаж всего тела по русской, шведской и финской системам
- Массаж спины
- Спортивный массаж
- Медовый массаж
- Расширенная антицеллюлитная программа
- Массаж горячими камнями
- Аюрведический массаж с теплым маслом
- Массаж травяными мешочками
- Массаж при депрессиях, при стрессах, при болях в спине, при головных болях
- Массаж стоп, рук, рефлекторных зон

**ПРЕДЛАГАЕМ ПРОДУКТЫ КОМПАНИИ
«СИБИРСКОЕ ЗДОРОВЬЕ»**

HANSASTR. 181, 81373 MÜNCHEN
(вход со двора 2.OG)
Термины по договоренности

тел.: **0176 40 300 865** Людмила Алимова
0176 62 38 78 24 Ирина Курильчик
Выезд к клиенту на дом или в бюро.

НОВОГОДНЯЯ АКЦИЯ

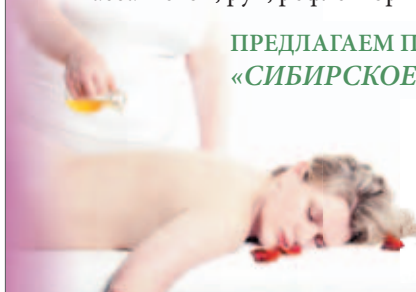
При первом посещении скидки до **30%**

При покупке 3-ех массажей - **один в подарок!**

ПРИБРЕТАЙТЕ К ПРАЗДНИКАМ
подарочные сертификаты (Gutschein)
для Ваших друзей и близких!

ШКОЛА МАССАЖА

Приглашаем на массажные курсы



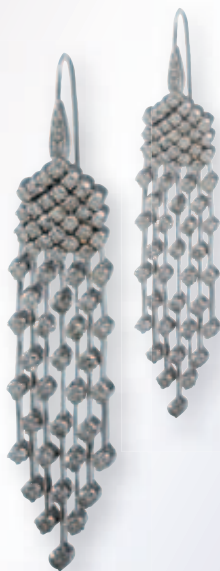
ПОКУПКА И ПРОДАЖА *ювелирных изделий*

в центре Мюнхена (рядом с Marienplatz и Hofbräuhaus)



В нашем магазине Вы сможете найти украшения на любой вкус: от антикварных до современных дизайнерских марок по очень доступным ценам.

Все изделия только 14 kt и 18 kt золото с натуральными камнями. При покупке золота и серебра платим лучшие цены в Мюнхене за Ваши изделия. Прежде, чем продать нам, сравните цены у наших коллег.



Елена Либин
Часы работы:
пн.- пт. 11:00 - 18:00
сб. 11:00 - 16:00

Ledererstr. 7
80331 München
тел./факс 089 228-55-78
моб. 0179 135-30-37

О цене с нами всегда можно договориться!

Самое эстетическое событие года - новоселье в салоне Натальи Барч



Самое деликатесное событие года - открытие икорного бутика "GRAND CAVIAR"



Самое вкусное событие года - встреча подруг в грузинском ресторане "IVERIA"



Самое гламурное благотворительное событие года - гала-вечер "Хадасса" в Кессельхаусе. Алина и Юлия.

Самое весёлое событие года - юбилей Даны в ресторане "XII Apostel"



Все фотографии вы можете увидеть на сайте www.facebook.de/apelsinmagazin и в "Одноклассниках" в группе Елена Власова

Самое радостное событие года - День Израиля в ИКГ. Вера Носова и Ирма Погребная.



Самое стильное событие года - Елена Власова с новой стрижкой в салоне "Querschnitt" у Лилии Вальтер и Вернера Вестерхоффа.

Самое политическое событие года - конференция "Немецко-русский диалог" в отеле "Bayerischer Hof". Беата Барот и Ольга Дуб.

Гаишник останавливает автомобиль, превысивший скорость.

- Куда вы так спешите? - спрашивает он водителя.
- Домой. Мы встречали Новый год с друзьями, а немного задержался. Жена волнуется.
- Но ведь сейчас май на дворе.
- Поэтому и спешу.

В семье было двое детей - один пессимист, а другой оптимист. Приближается Новый год. Решили их родители "уравнять", ну чтобы не такие крайности были, и приготовили подарки: пессимисту лошадку, а оптимисту кучу конского навоза. Утром дети просыпаются...

Пессимист:

- Нууу, лошадкааа... Маленькая, а я хотел большую... Коричневая, а я хотел серую в яблоках... Деревяннаяаяаяя, а я хотел живууюуюую...

Оптимист:

- А у меня ЖИВАЯ! Только УБЕЖАЛА!

Идут два студента. Видят на балконе 5-го этажа палку копченой колбасы на веревке. Один остается на ступе, другой лезет по балконам вверх. К нижнему подходит милиционер.

- Че ты тут стоишь?
- Да вот - (показывает на второго) - подарки на Новый год вешаем.
- Так сейчас же июнь!
- Да? Васёееееек! Снимай колбасу и слезай, идиот, я те говорил, что Новый год зимой!

Первое января. Звонок подруги:

- Галка? Ну как провела Новый год?
- А! Как обычно, в постели...
- И много было народу?

Зять-хирург делает операцию тестю...

- Ты уж, родной, постарайся! - просит его тесть.
- Если умру, твоя теща сразу к вам переедет...

Засиделись гости на Новый Год, хозяйка уж не знает, что делать.

- Звонок по телефону. Она подходит и тут идея... Возвращается и орет: - Пожар, пожар! Все: - У кого пожар?
- Я не расслышала... у кого-то из вас.

Из ресторана выходит пьяная женщина и останавливает такси:

- Шеф, свободен?
- Свободен!
- Потанцуем?

- Что с тобой, дружище?! Ты весь исцарапан, под глазами синяки, одежда порвана. Давай, я провожу тебя домой...

- Я из дома...

- Ты, говорят, женишься...

- Да...
- По любви?
- Её отец сказал - по любому.

- Я похожа на секс-бомбу?

- Ты похожа на секс-петарду: шуму много, а толку мало...

Если от Вас ушла жена к соседу, не отчаивайтесь: теперь Вы - сосед!

- Всё! Я ухожу от тебя!

- А ты кто? И зачем приходишь?

Она: "Я вообще-то в мужчинах больше ценю мозг, а не тело..."

Он: "Правильно! Тело мужчины с годами теряет свою привлекательность, а его мозг можно спокойно использовать всю жизнь..."

Лучшие менеджеры по продажам - мужчины. А по покупкам - женщины.

СТАНЬ ВЕЛЬНЕСС-МАССАЖИСТОМ


КВАЛИФИКАЦИИ: ВЕЛЬНЕСС-МАССАЖИСТ.
ВЕЛЬНЕСС-КОНСУЛЬТАНТ.

Успешная организация практики
и работа с клиентами и др.

0511 89 70 946,

04141 776910, 0176 226 285 66

Позвоните и узнайте адрес
ближайшего к Вам места учёбы!

	МЕДИЦИНСКИЙ ПЕДИКЮР 20€	
	Мед. педикюр + SPA массаж	25 €
	Окраска бровей и ресниц	10 €
	МАНИКЮР обрезной SHELLAC	13 €
		20 €
Обработка вросших и грибковых ногтей, удаление мозолей.		тел.: 089 743 32 10 0176 48 57 42 20

WELLNESS & MASSAGEN by Barth-Cosmetics

- Косметические процедуры для лица и тела
- Массаж частичный или всего тела
- Массаж травяными мешочками
- Энергетический массаж
- Шоколадный массаж
- Тибетский медовый массаж
- Афродита-пиллинг массаж
- Антицеллюлитный-вакуум массаж
- SPA+Wellness для рук и ног
- Коррекция, окрашивание ресниц и бровей
- Наравивание и химическая завивка ресниц

Светлана Цигльмаер Предварительная запись:
Engelhardstr 10 A 0170 - 35 28 955
81369 München 089 - 74 11 81 58
Harras

www.barth-cosmetics.de

Querschnitt

ПАРИКМАХЕР-СТИЛИСТ Лилия Вальтер

- ✂ Окрашка и мелирование волос
- ✂ Завивка волос щадящими препаратами
- ✂ Модные современные стрижки
- ✂ Праздничные причёски
- ✂ Подбор стиля
- ✂ Окрашка бровей и ресниц

ЧАСЫ РАБОТЫ: Тел.: 089 50 00 49 24
вт-пт 10⁰⁰-20⁰⁰ 089 12 78 96 07
сб 10⁰⁰-14⁰⁰ Моб.: 0170 140 14 35
Thorwaldenstr. 29 U1 Mailingstr.
рядом с Deutsches Herzzentrum

Leidolf Luginger Steuerberatung

Налоговая канцелярия с 20-летним опытом
Говорим по-русски

- НАЛОГОВОЕ И БУХГАЛТЕРСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ВАШЕГО БИЗНЕСА
- ОТКРЫТИЕ ФИРМ
- ЭКОНОМИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

Grillparzerstraße 10 81675 München

Tel.: +49 89 41 86 96 36

E-Mail: info@leidolf-luginger.de

www.leidolf-luginger.de

Лисов Илья

ОБОИ
РЕМОНТ КВАРТИР
ПЛИТКА
ПАРКЕТ-ПОЛЫ
ЛАМИНАТ
ЛЮБЫЕ ОТДЕЛОЧНЫЕ РАБОТЫ

0179 123 44 63 089 54 87 87 10

parkett.lisovs@googlemail.com

Христианская церковь
«Рождённые побеждать»

ИИСУС

Есть ответ!

Воскресное
богослужение
с 11:00 до 13:00

Kulturzentrum GOROD
Hansastr. 181
81373 München (Harras)

0176 341 38 466 Константин

www.otwet.de

АВТОШКОЛА, КОТОРОЙ ДОВЕРЯЮТ



Автошкола с 45-летним
опытом работы!

- Все категории водительских прав
- Учебные часы для водителей с небольшим опытом
- Дополнительное обучение для профессиональных водителей (LKW, BUS)
- beschleunigte Grundqualifikation
- Инструктор Геннадий Рындин обучает на русском языке (PKW и LKW)

Информация: 0178 5382959; 0176 49106188

E-Mail: info@fs-haege.de

www.fs-haege.de

Мы рады Вам!



2 школы в восточной
части Мюнхена!



- Balanstraße 132 - Hofangerstraße 12



АВТОСЕРВИС

K F Z - W E R K S T A T T M Ü N C H E N

- Ремонт тормозной системы
- Ремонт ходовой части, подвески
- Ремонт двигателя • Ремонт трансмиссии
- Ремонт рулевого управления
- Замена масла - двигатель / КПП / АКПП
- Кузовной ремонт, кузовные работы
- Диагностика и ремонт электропроводки
- Замена стёкол • Полировка
- Покраска авто (частичная / полная)
- Шиномонтаж • Тонирование стёкол
- Продажа запчастей • Техосмотр
- Предпродажная подготовка автомобиля • Чистка салона



Мобильный

☎ 0176 207 800 17

☎ 0176 708 72 778

Мастерская

☎ 089 218 93 770

☎ 089 235 45 794

Офис

☎ 089 954 76 51-50

☎ 089 954 76 51-69

☎ 089 954 76 51-79

K&R 777

Feldmochinger Str. 391, 80995 München

Автосервис находится во дворе

ГОВОРЯТ ДЕТИ



Иришка (4 года): "Мам, знаешь, чем интересное отличается от неинтересного?"

Я заинтригована, жду продолжения.

- Тем, что интересное - интересно, а неинтересное - не интересно!



Еду утром в маршрутке, рядом на руках у мамочки карапуз лет 4-х. Проезжаем Макдоналдс.

- Мама, а знаешь, когда мы пойдём в Макдоналдс?

- Когда?

- Когда у нас будет много денежек!

- Правильно.

- Мама, а когда у нас будет много денежек?

- Не знаю.

- А давай сегодня?



- Мама, а ты знаешь, чем злая Баба-Яга отличается от доброй?

- Чем?

- Злая Баба-Яга ест злых детей. А добрая - добрых.



- Мама, купи мне эту куклу!

- Не сейчас, подождём до папиной зарплаты.

Девочка (мечтательно):

- Когда я вырасту, у меня будет два мужа сразу...

- Зачем?!

- А чтобы две зарплаты...



Из разряда "Один дома". Андрей (4 года):

- Я хочу остаться один, чтоб никого-никого не было!

- И что ты будешь делать один?

- Буду всех искать!



Дочка (5 лет 11 месяцев) рассуждает:

- Мама у меня строгая, но справедливая. Бабушка ещё строже, но и справедливей. А папа - совсем не строгий и вообще не справедливый!



На кухне завелись муравьи. Мама занялась борьбой с ними, рассказывает папе, что все крупы перебрала, пересыпала в плотно закрытые банки, все крошки на полках собрала пылесосом... Глебик (6 лет) услышал этот рассказ и очень возмущён:

- Мама, ну разве можно так поступать с животными?! Крошки - это их

еда!.. Сама каждый день кушаешь!.. Моль от тебя ушла! И муравьи уйдут!



089 203 19 097

089 548 977 12

www.nilex-reisen.de

Ost-West Reisen, Viktoria-Reisen, Mehrkur, Kurtour, Spa-Travel

Nilex-Reisen: Therese-Giehse-Allee 16, 81739 München
(в магазине «МАРИЯ» – U5 до «Therese-Giehse-Allee»)

Экскурсии по всей Европе
**Рождество и Новый Год в Праге,
Париже, Вене...**

Курорты и санатории
Европы, России и Украины

*Помощь в получении компенсации
от Krankenkasse*

Авиабилеты по лучшим ценам

Отдых по всему миру

Билеты на автобус в СНГ и Прибалтику

Визы и страховки

Отдых и авиабилеты в кредит

Страхование отдыха

Мед. страхование за границей

Специальные предложения:
При раннем бронировании — скидки:

до 6 месяцев — 5 %

до 3 месяцев — 3 %

VIP-Service в Мюнхене

К вашим услугам:
ПРЯМАЯ

АРЕНДА АВТОМОБИЛЯ ПРЕМИУМ КЛАССА

Mercedes-Benz S-Klasse lang,

Mercedes-Benz E-Klasse

с профессиональным

водителем высшей категории
(лицензия, налоги, страховки)



- отличное знание языков: русский, немецкий, английский
- любые маршруты по Мюнхену и другим городам Германии
- обслуживание деловых встреч
- тематические поездки по лечебно-оздоровительным, культурно-историческим, торгово-развлекательным объектам.

**По желанию клиента
возможен выезд в любой
регион Европы.**

**Комфорт и безопасность
гарантированы!**

Информация и заказ:
моб.: +49 (0)160 97 96 95 62
valeri.onegin@gmail.com
www.privatdriver.de

**Доставим вам,
везде, где захотите!**

Все виды парикмахерских услуг

Дневной и вечерний макияж

SPA маникюр, педикюр

Все виды косметических услуг

(вкл. разглаживание морщин,
подтяжка лица и тела)

Приглашаем к сотрудничеству
парикмахеров и косметологов

DV
Dolce Vita
Beauty Studio

НОВИНКА! GREEN PEEL (глубокий пилинг)

от фирмы Dr. med. Schrammek

Чистые, натуральные компоненты (смесь трав,
водорослей, минералов и витаминов)

**SHELLAC - ультрафиолетовый лак,
держится от 2 до 3 недель.**

**Фотоэпиляция (IPL) -
удаление волос на длительный период**

www.beautystudio-dolcevita.com

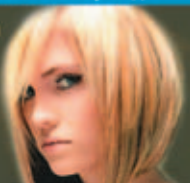
Алина Данилова: 089 82 95 71 58

Наш адрес:

Lindenschmitzstr. 21, 81371 München

Проезд: 5 минут пешком от

U6 Harras, U3 Implerstasse



ВАШИ РУССКИЕ МАГАЗИНЫ *поздравляют всех с Новым Годом!*

**Мы в Мюнхен пришли ненадолго!
Мы в Мюнхен пришли навсегда!**



**Приходите и будете приятно удивлены!
У нас огромный ассортимент товаров!
Более 1 500 наименований!
В большом ассортименте книги, хру-
сталь, игрушки, новогодние подарочные
наборы, подарки детям и взрослым!**

К ПРАЗДНИЧНОМУ СТОЛУ

**рыбные деликатесы,
колбасные деликатесы,
торты «Киевский», «Чешский»,
шампанское «Багратион» и
«Крымское».**



**Русский
магазин**

Maria

Therese-Giehse-Allee 16
1 мин. от U5 „Therese-Giehse-Allee“
пн-пт 10:00-19:00, сб 10:00-16:00
тел.: **089 54 89 77 10**

EXIMAS FEINKOST

Russische Spezialitäten

Krüner Str. 75, 81373 München
(в 2-ух мин. ходьбы от U6 Westpark)
Часы работы: с 10:00 до 19:00
тел.: **089 973 903 43**



Медицинская страховка для студентов

Как известно, с 01.10.2013 начинается зимний семестр в ВУЗах, и мы хотели проинформировать наших читателей о возможностях медицинского страхования для студентов.

Продолжение

4 Приватное медицинское страхование для студентов

Студенты перед началом учебы в ВУЗе имеют право выбора: они могут перейти из государственной страховки в частную и наоборот. Решение надо хорошо обдумать, взвесив все "за" и "против", так как во время учебы сменить свое решение уже невозможно.

Сразу стоит отметить, что не все частные медицинские кассы предлагают тарифы для студентов. Также, к примеру, в частной кассе студентам не предоставляется возможность бесплатно застраховать своих детей. С другой стороны, частные кассы в большинстве

случаев перенимают расходы за медикаменты в большем объеме, чем это предусмотрено каталогом услуг государственного больничного страхования, а также доплачивают более высокие суммы при заказе очков или контактных линз. В отличие от государственного больничного страхования, студенческий тариф в частном больничном страховании действует до достижения 34-летнего возраста, независимо от количества семестров.

5 Учеба за границей

Кто временно учится за границей, сохраняет за собой право на государственное медицинское страхование, пока студент "зачислен" в немец-

ком вузе. Решающим является место учебы: если место учебы находится в одной из стран ЕС или в странах европейского торгового соглашения или в странах, с которыми есть договор о медицинском страховании, в этом случае можно воспользоваться услугами местной больничной кассы.

Для других стран на время учебы и пребывания за границей необходимо заключить специальную медицинскую страховку. Если у Вас возникли вопросы по этой или другим темам, просьба обращаться к нам по нижеуказанным контактным данным. Кроме того, мы предлагаем всем желающим присоединиться к нам (друзья/группа) на страничках "Одноклассники" и "Facebook".

Kanzleistandort München

Luisenstr. 1
80333 München
Tel.: 089 12 19 26 29 0
Fax: 089 12 19 26 29 89
Skype: beller-muenchen

Kanzleistandort Augsburg

Bürgermeister-Fischer-Str. 12
86150 Augsburg
Tel.: 0821 32 79 88 10
Fax: 0821 32 79 88 20
Skype: beller-augsburg

E-Mail: beller@nzgb.de
www.nzgb.de



RECHTSANWÄLTE

NEGELE • ZIMMEL • GREUTER • BELLER

PARTNERSCHAFTSGESSELLSCHAFT

Александр Беллер адвокат

ВСЕ СПЕКТР ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ

- ▶ Социальное право
- ▶ Семейное право
- ▶ Регистрация фирм (с видом на жительство)
- ▶ Права иностранцев и поздних переселенцев

Коучинг – залог Вашего успеха

«Коучинг» (по-англ. coaching) – такое интересное, но для большинства из нас непонятное слово. Ничего удивительного! Ведь большинство из нас, выходцев из стран СНГ, ещё в далеких 90-х покинули родные края. Тогда экономическая литература наших стран ещё не успела адаптироваться под западные стандарты и такого понятия как «коучинг» или «бизнес-коучинг» никто не знал. Так давайте же разберёмся в этом понятии сейчас. Недаром популярность коучинга в США и Западной Европе высока и с каждым годом возрастает на постсоветском пространстве. На сегодня в мире существует большое количество определений сути коучинга. Сложно сказать, какое именно единственно правильное. Я являюсь сторонником научно проверенных подходов и прислушиваюсь к мнениям коучей с мировым именем, сделавших прорыв в практике бизнеса и убедивших общество в эффективности их подхода. Один из основоположников коучинга, автор концепции внутренней игры, которая лежит в основе коучинга, Тимоти Голви считает, что «коучинг - это раскрытие потенциала человека с целью максимального повышения его эффективности. Коучинг не учит, а помогает учиться». По определению Международной Федерации Коучинга (ICF), основателем которой является Томас Леонард, - «коучинг - это непрерывное сотрудничество, которое помогает клиентам добиваться реальных результатов в личной и профессиональной жизни. Посредством коучинга клиенты углубляют свои знания и повышают качество жизни».

Персональный коуч - это Ваш партнёр по жизни, который помогает справиться с испытаниями и проблемами как на работе, так и в личной жизни. Коуч поможет Вам определиться со своими сильными сторонами и потенциалами, личными целями и планами, создать стратегию развития для достижения долгожданного успеха. Роль коуча и психолога на первый взгляд похожа, но существенно отличается тем, что психолог даёт советы и исходит из того, что клиент сам не в состоянии себе помочь и что психолог знает больше, чем клиент. Коуч же верит в то, что каждый человек обладает всем арсеналом знаний и навыков, которые ему нужны для решения своих проблем. Поэтому коуч не учит, а с помощью коучинговых техник помо-

гает клиенту раскрыть свой потенциал и самому решить проблему, тем самым наделяя клиента уверенностью и верой в себя!

Коучинг всегда требует личного подхода, проводится в форме тет-а-тет и работает по принципу взаимного доверия. Только клиент определяет тематику и темп занятий, которые помогут ему преодолеть страхи, неуверенность в себе и приблизиться к успеху. По рекомендациям экспертов для достижения целей в бизнесе желательнее посещать занятия коучинга раз в неделю по 60 мин., от 10 недель до 6 месяцев. Но даже одно занятие, не говоря о полном комплексе, поможет Вам приблизиться к успеху и преодолеть страхи на пути к осуществлению мечты. Те, кто давно мечтает открыть свой бизнес, вскоре смогут это реализовать. Предприниматели смогут решить существующие проблемы и стабилизировать позиции на рынке. Студенты могут обращаться с вопросами по планированию будущей карьеры. К распространённым темам занятий коучингом относятся: **развитие необходимых личностных навыков (софт скилз), тайм-менеджмент, самоорганизация и планирование, определение целей и самомотивация.** Но понять, как работает коучинг на практике, можно только испытав этот действенный подход на себе! Жду Вас на своих занятиях. Важно отметить, что работаю я с клиентами, используя только проверенные методы коучинга, придерживаясь при этом Этического кодекса ICF.



Dub Business Consulting

Olga Dub (Dipl. Economist)

Business Consultant, Trainer, Coach

- открытие и сопровождение фирм, поиск бизнес-партнёров в Германии и ЕС
- все виды страхования
- бизнес-тренинги и бизнес-коучинг для (будущих) предпринимателей (нем, рус, укр)
- курсы бизнес-немецкого, услуги по деловому переводу и переписке



тел.: 0157-76621921

Skype: dub_business_consulting
 info@dub-business-consulting.com
 www.dub-business-consulting.com

Бюро путешествий Reisewelt



✓ Экскурсии по Европе

✓ Отдых на море

✓ Трансферы ✓ Визы

✓ Авиабилеты



ОДНОДНЕВНЫЕ ЭКСКУРСИИ

Королевские Замки	60€	пн, чт, пт
Цюрих	99€	вт, пт, вс
Инсбрук, музей Сваровски	80€	ср, пт, вс
Зальцбург	70€	пн, чт, вс
Херренхимзее и острова	60€	вт, пт, вс
Экскурсии по Мюнхену	от 15€	каждый день

ПАРИЖ от 99€

Каждый вторник и пятницу

скидка
10€



Обзорная экскурсия
БЕСПЛАТНО!

МНОГОДНЕВНЫЕ ТУРЫ ПО ЕВРОПЕ еженедельно

Направления	Цена
ПАРИЖ 2д/1н	от 99€ по вторникам и пятницам
ВЕНА 2д/1н	от 119€ по вторникам и субботам
ВЕРОНА-ВЕНЕЦИЯ 2д/1н	от 119€ по субботам
ИТАЛИЯ КЛАССИКА 7д/6н HP	от 299€ по субботам
ШВЕЙЦАРИЯ 2д/1н	от 125€ по субботам
ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ отдых на море 7д/6н	от 299€ по субботам

а так же Прага, Бенилюкс, Испания, Скандинавия, Лондон и другие туры на сайте www.reisewelt-online.com

089 12 29 00 51, 089 62 83 75 65, 0176 65 08 50 59, 0179 706 33 24

Helmholtzstr. 3, 80636 München

www.reisewelt-online.com

www.PressaRu.EU

ИНТЕРНЕТ-
БИБЛИОТЕКА

Газеты и журналы Европы
более 1000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!

РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на ТВ, в интернете.

АПЛ

ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии

Низкие цены!
Оплата после установки.
Возможна рассрочка!
Высылаем каталог бесплатно!

steine@elina-st.de www.steine.elina-st.de

Штутгарт 0711 870 906 83/73
Мюнхен 089 50 00 44 10



Стремление к стабильности и желание чувствовать уверенность в завтрашнем дне объединяет людей во всем мире.

Миллионы из них уже выбрали Allianz — один из крупнейших финансово-страховых концернов мира.

Allianz дает ощущение стабильности и уверенности миллионам своих клиентов в более чем 70 странах.

Сервис-Центр Allianz

Вадим Борченко

Лена Костюкова

Виктория Шевчук

Евгений Принц

Тел. 089 580 65 28

Elsenheimer Str. 4a
80687 München



Вадим Борченко

Уважаемые читатели!

В последнем номере журнала мы опубликовали информацию по страхованию автотранспорта. В связи с тем, что эта тема очень актуальна, наши читатели прислали нам несколько вопросов, на которые нам любезно согласился ответить генеральный представитель компании Allianz Вадим Борченко.

Апельсин: Вадим, страхование автотранспорта практически каждый год становится немного дороже, несмотря на то, что многие не совершали никаких аварий. Наши читатели интересуются, с чем это связано?



Страхование автотранспорта

В. Борченко: Действительно, цена страхования автотранспорта с годами не становится меньше, а в некоторых случаях даже увеличивается, даже если клиенты не совершали аварии. Основная причина заключается в том, что в связи с всеобщей инфляцией возрастает цена как самого авто, так и ремонтных работ по устранению аварий. Например, за последние 15 лет средняя цена нового автомобиля возросла более чем на 50%, а цена услуг автосервиса почти в 2 раза. Количество аварий при этом за последние годы меньше не стало. В связи с этим страховые компании выплачивают возмещения по ущербам в результате дорожно-транспортных происшествий больше (в 2012 г. около 108%), чем страховые взносы, полученные от клиента.

Апельсин: Вадим, как Вы считаете, имеет ли смысл в данной ситуации из года в год искать самые дешевые предложения и менять страховую компанию?

В. Борченко: Я считаю, что сравнивать и выбирать приемлемые варианты всегда хорошо. Цена является важным, хоть и не единственным, фактором при принятии решения о выборе страховой компании. Но не нужно забывать о том, что существуют и другие, не менее важные аспекты правильного выбора. Это и качество сервиса, лояльность по отношению к своему клиенту, условия страхового договора, а также солидность и платежеспособность страховой компании.

Апельсин: Большое спасибо за Ваши ответы! Вадим, что бы Вы пожелали нашим читателям в преддверии Нового Года?

В. Борченко: *Счастья, удачи, хорошего настроения, побольше улыбок и поменьше страховых случаев в Новом 2014 году!*



10% скидка
при переходе из другой
компания до **01.01.14**

Благотворительный гала-вечер

Iris Salzberg, Gady Gronich, Dr. Christian Hirmer mit Ehefrau und anderen Gästen



DINNER&DANCE for HEALTH&PEACE

Это торжество, которое отличало не только «звездность» его участников, но и особенная сердечность, прошло 19 октября 2013 года под покровительством знаменитой голливудской актрисы Шарон Стоун. Гала-вечер был посвящён сбору средств на строительство и оборудование при клинике «Хадасса» нового отделения интенсивной терапии для детей.

Директор Европейского центра «Хадасса» в Мюнхене, господин Гади Гроних, выступая с торжественной речью, подчеркнул тот факт, что клиника «Хадасса» в Израиле является «Оазисом мира» на Ближнем Востоке, где на одинако-

Festlicher Saal im Kesselhaus bei Hadassah Gala Abend



Veronica Ferrer



"Хадасса" во имя здоровья и мира

вых условиях предоставляется лечение детям всех национальностей. И подобное отношение дает надежду на то, что мир в данном регионе вполне возможен. Эту важную мысль о мире продолжила Юдит Эпштайн, представительница еврейской женской организации Hadassah International в ООН и член гала-комитета «Хадасса»:

– Я надеюсь, что дети, которые независимо от своего происхождения и религиозных взглядов вместе лечатся в Медицинском центре «Хадасса», будут нести в своё окружение посыл, что разные культуры могут мирно сосуществовать. «Хадасса» – наилучшее доказательство нашей надежды.

Гостями вечера от немецкой стороны были важные персоны: Вероника Феррес и Кристиан Хирмер, которые вносят значительный вклад в ту миссию, которую возлагает на себя клиника «Хадасса», номинированная в 2005 году на Нобелевскую премию мира. В заслугу

ей ставятся три главных фактора: предоставление медицинских услуг всем пациентам на равноправной основе, примерная работа в области налаживания мирного сотрудничества и сосуществования, а также неустанная попытка возвести мосты к миру посредством медицинской деятельности.

Вдохновленная трогательной речью председателя Еврейской общины Мюнхена, члена почетного комитета "Хадасса" д-ра Шарлотты Кноблех, популярная актриса кино и телевидения Германии Вероника Феррес открыла кульминационный момент гала-вечера – «Благотворительный аукцион». Она пригласила к себе домой на обед всех желающих, готовых внести определенную сумму на поддержку медицинского центра «Хадасса». Желающих оказалось около пятидесяти, что очень обрадовало гостеприимную актрису. «Я очень люблю готовить, тем более, для таких почётных гостей и благотворительных целей».



Judith Epstein und Veronica Ferres

Список гостей вечера открывала представительница почетного комитета «Хадасса» госпожа Регина Сикст «королева автоаренды». Она с гордостью огласила результат аукциона, который оказался очень внушительным: 350.000 €. Эти немалые деньги пойдут в поддержку Педиатрического отделения интенсивной терапии Медицинского центра «Хадасса».

Елена Власова

Judith Epstein mit Regine Sixt



Dr. h.c. Charlotte Knobloch, Sängler Abi Ofarim mit Frau



Понедельник

2 14:00 – 18:30
Тольвуд
фестиваль
Детская
мастерская
 от 4- ех лет
 Вход бесплатный
 Инфо:
 0700-38 38 50 24

Вторник

3 17:00
Трюковой
шоу-спектакль
«Ну-у-у, заяц,
погоди!»
Regensburg
Antoniushaus

Среда

4 21:00 – 21:20
Тольвуд
Комедийное
представление
CIA LA TAL
 Испания

Четверг

5 13:00-18:30
«Русская вышив-
ка: от авангарда
до настоящего»
Толстовская
библиотека

9 14:30
Himmelswerkstatt
Рождественская
мастерская для
детей от 6 до 12
лет
Neues Rathaus
 Marienplatz 8
 80331 München

10 17:00 Открытие
литературного клу-
ба для молодежи
 14 – 26 лет.
 Вход бесплатный
Толстовская библи.
19:00 НОВЫЕ
РУССКИЕ БАБКИ
München Gasteig
/ Carl-Orff-Saal

11 18:30
Киновечер памя-
ти Александра
Житинского
Институт
переводчиков
 – SDI
 Вход свободный
 Baierbrunner Str. 28,
 U3 Obersendling

12 с 10:00
Münchner
Christkindlmarkt
Marienplatz

с 10:30
Катание на коньках
Münchner
Eiszauber
Stachus

16 19:30
Original
Salzburger
Advent
Gasteig,
Philharmonie
 Rosenheimer Str. 5

17 18:00
Ladies Night
 Два бесплатных
 коктейля для Дам
 при заказе еды от
 10 евро
Pappasitos
 Erika-Mann-Str. 60
 80636 München

18 18:30 SDI Ново-
годний киновечер
 Baierbrunner Str. 28
19:30 Заседание клу-
ба: "Знакомьтесь - Нор-
вегия" Рук.: М.Заика,
 В.Сыромятников
19:30 Русское
Рождество
Herkulesaal

19 20:30
Тольвуд фести-
валь OPERETTA
 Известнейшие оперные
 арии на этот раз
 исполняются с шуткой и
 игровыми вставками
 Испания. Каталания.
Compagnie
Cor de Teatre

23 19:30
Schuhbecks teatro
An der Messe
München Riem
 81829 München

24 24.12
Католическое
рождество

25 20:00
Plüföli
GOP Varieté
Theater
 Maximilianstr. 47
 80538 München

26 16:00 Ансамбль
песни и пляски
Черноморского
флота, Augsburg
Kongresshalle
17:00 "Новогод-
ние чудеса в стра-
не мульти-пульти"
Grafiing / München
Stadthalle Grafiing

30 19:30
Магия Рождества
Magic! - Zauber
der Illusion
Prinzregententhe-
ater - Großes Haus
 Prinzregenten-
 platz 12
 81675 München

31 19:00 и 21:00
Красочная
новогодняя ночь
у «Бумера»:
Музыка, кино и
танцы, праздни-
чный буфет.
BMW Welt

17:00
Балет
«Лебединое озеро»
Garmisch-Partenkir-
chen
Kongresshalle



Русская библиотека
 Толстовского фонда
 вт.-чт. 13:00–19:00
 пт. 13:00–18:30
 Консультации
 пн.-чт. 9:00–13:00
 пн.-ср. 15:00–18:00

TOLSTOI-BIBLIOTHEK
 Thierschstr. 11
 80538 München, Isartor
 Tel. 089 / 299 775

ДЕКАБРЬ 2013



Пятница

6 **Nikolaus Tag**
с 11:00
Münchner Feuerzangenbowle
Isartor Turm
Isartorplatz
18:30 – 19:00
Добрая сказка на ночь
Тольвуд

Суббота

7 **10:00** Клуб Город
Зимняя прогулка
с Б. Кириковым по
Prinzregentenstr.
Встр. на **Odeonspl.**
14:00 - 17:00
Благотворительный базар:
Толстовская библиотека

Воскресенье

1 **18:00** MIR Seidlvilla
Ф. И. Тютчев и его баварские музы
8 **В 8:40** на Гл. вокзале
Поход Darching – Wargau. Рук.: А.Скуланов
14:00 MIR **Духовные песнопения рус. православной церкви**
Herkulesaal

13 **15:30**
Christkindl Tram der MVG
Sendlinger Tor
(Altstadt, Lehel)

14 **15:30** FC Bayern München - Hamburger SV
Allianz Arena
MIR
14.12-18:00 - 21:00
15.12- 17.00 - 21.00
Фестиваль: Романы и Бавария
Seidlvilla

15 Клуб Город **Поход**
В 8:40 на Гл. вокзале
Agatharied - Tegernsee (13 km), Рук.: М.Заика
10:00, 12:30, 15:00
Елки в Городе
12:00 **Большая Новогодняя Елка**
Anton-Fingerle-Bildungszentrum

20 **15:30** **St. Petersburg Festival Ballet "Щелкунчик"**
Prinzregententheater
Prinzregentenpl.12
81675 München
Также:
20-23, 25-27 в 15:30
20-23, 27 в 19:30

21 **9:30**
BMW Weihnachtswerkstatt
BMW Museum
Am Olympiapark 2
80809 München

22 **22.12** Клуб Город
В 8:40 на Гл. вокзале
Катание на горных и беговых лыжах в Lenggries или пеший поход в р-не Bad Tölz
Рук.: М.Заика, А.Зайдлер
Школьные рождественские каникулы
23.12.13 по 04.01.14

27 **17:00**
Вечер оперетты Budapest
Operettengala
Gasteig,
Philharmonie

28 **19:00**
Новогодний концерт
Residenz-Serenade
Hofkapelle der Residenz
Residenzstr. 1
80333 München

29 Клуб Город
Встреча в 8:40 на Главном вокзале
Предновогодний выезд в Vayrischzell
при наличии снега – лыжи, при его отсутствии – прогулка)
Руководитель: П.Гарева

Профессиональный ДЕД МОРОЗ
(Владимир) со сказочной программой и подарками
ЖДЕТ ВАШИХ ПРИГЛАШЕНИЙ
- Я в сосульках, с бороδοю
- Будет весело со мною!
звоните, спрашивайте
Тел.: 089-88 98 34 41
089-12 13 51 88, 0176-30 51 23 33



IMPRESSUM „APELSIN“

Chefredakteurin:
Elena Vlasova
Engadiner Straße 22
81475 München
mob. 0176 10 18 44 10
www.apelsin.eu
info@apelsin.eu
verlagapelsin@gmail.com

Redaktion:
Dr. Vladimir Malakhov

Marketing:
Roman Wolkow

Gestaltung:
Iryna Volkova

Repraesentanz Moskau
Igor Valyaev

Steuernummer:
148/171/013 49

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Ausnahme des Manuskripts gehen das Recht zur Veröffentlichung sowie die Rechte zur Übersetzung, zur Vergabe von Nachdruckrechten, zur elektronischen Speicherung in Datenbanken, zur Herstellung von Sonderdrucken, Fotokopien an den Verlag über. Jede Verwertung außerhalb der durch das Urheberrechtsgesetz festgelegten Grenzen ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig. Keine Haftung des Verlags für unverlangt zugesandte Texte und Fotos. Der Auftragnehmer ist für die Inhalte, die der Auftraggeber bereitstellt, nicht verantwortlich. Insbesondere ist der Auftragnehmer nicht verpflichtet, die Inhalte auf mögliche Rechtsverstöße zu überprüfen. Sollten Dritte den Auftragnehmer wegen möglicher Rechtsverstöße in Anspruch nehmen, die aus den Inhalten der Zeitschrift, Werbungsanzeigen resultieren, verpflichtet sich der Auftraggeber, den Auftragnehmer von jeglicher Haftung freizustellen und dem Auftragnehmer die Kosten zu ersetzen, die diesem wegen der möglichen Rechtsverletzung entstehen.
Auflage 2.500 Stück

2014 – год синей деревянной

31 января 2014 года, согласно восточному календарю, вступает в силу год Синей деревянной Лошади. Этому году свойственны динамизм и напористость, расчётливость и огненные (пылающие) страсти. В году Лошади модными станут следующие цвета: зелёный, синий (голубой). Стихия этого года – дерево, обладающее такими характеристиками, как с одной стороны – практичность, но с другой – неумеренность и вспыльчивость.



«ЛОШАДИ» СРЕДИ НАС

«Лошадьми» можно считать тех, кто родился в нижеперечисленных годах: 1942, 1954, 1978, 1966, 1990 и 2002. Им свойственны: большая жизненная энергия, страстность, повышенная темпераментность, решительность, прагматизм. Но также рождённым в год Лошади присущи эгоизм, авторитарность и привередливость в финансовых делах. Причём, девушкам («Лошадкам»), в отличие от мужчин, больше по нраву любовь, основанная более на чувствах, нежели на разуме. Великий русский поэт М. Ю. Лермонтов, однажды сказал: «Лошадь одинаково падает на ноги и от застоя, и от излишней езды». Эти слова

можно отнести и к людям, рождённым в год Лошади.

«ДЕТСКОЕ» ВРЕМЯ

Астрологи напоминают, что 2014 год – лучшее время для зачатия ребёнка. Потому что люди, которые рождаются в это время, будут популярными, веселыми, разговорчивыми и остроумными. Ведь у лошади ум настолько цепкий, что именно про таких людей и говорят – что они всё схватывают, буквально, на лету. Часто так бывает, что лошадь понимает то, что ей хотели сказать, ещё до того момента, когда вы начали говорить.

В ГОД ЛОШАДИ РОДИЛИСЬ

такие знаменитости как Нейл Армстронг, Роуэн Аткинсон, Сэмьюэл Беккет, Леонард Бернстайн, Леонид Брежнев, Антонио Вивальди, Дженет Джексон, Клинт Иствуд, Майкл Йорк, Эрик Кантона, Кевин Костнер, Шон О'Коннери, Синди Кроуфорд, Пол Маккартни, Нельсон Мандела, Рембрандт, Анвар Садат, лорд Сноудон, Барбара Стрейзанд, Майк Тайсон, Джон Траволта, Ленин, Элла Фицджеральд, Гаррисон Форд, Джимми Хендрикс, Никита Хрущев, Гельмут Шмидт, Фредерик Шопен, Линда Эванс, Томас Алва Эдисон.

ПОДГОТОВКА К НОВОМУ ГОДУ

Основные цвета наряда: синий, цвет морской волны, небесно-голубой, зелёный и фи-

олетовый. Ваш наряд должен быть необычным, точнее, экстравагантным. Важным элементом являются аксессуары: чёрный жемчуг, аквамарин, подойдут также деревянные бусы и другие украшения из дерева. Новогодний наряд должен подчёркивать изящество и грациозность, присущие лошади. Короткие мини-юбки, открывающие изгибы стройных женских ног, – модный тренд новогодней ночи 2014. Одежда должна быть струящейся, летящей, свободной и лёгкой, символизирующей движение. К синему новогоднему платью отлично подойдёт обувь серебристого, серого, жемчужно-молочного или золотистого оттенков. Году Лошади соответствуют причёски с приглаженными прямыми распущенными волосами, подчеркивающие природную привлекательность своей хозяйки. Так же можно распустить волосы и завить их. Вьющиеся локоны символизируют гриву дерзкого и своенравного животного. Подойдут разнообразные косички с лентами и волосы, заколотые в «хвост».

В 2014 году не теряет актуальности маникюр со всевозможным декором: стразами, бусинами, блесками, сверкающей пылью.

ПРАЗДНИЧНЫЙ НОВОГОДНИЙ СТОЛ

лошади

Особенность этого года заключается в том, что на столе должен обязательно быть свежий душистый хлеб и побольше фруктов, овощей и свежей зелени. Пусть свежая зелень украшает практически любое блюдо, поданное к столу. Можно прорастить овёс в знак почитания нового символа года. Также не забудьте положить в деревянную посуду кашу или овсяное печенье. За это внимание к ней Лошадь будет благосклонна к вам весь год. Приготовьте салаты, холодные закуски, горячие блюда из картофеля и мяса, сладкие пироги с яблоками и т. п. Из напитков может быть что угодно, обязательно шампанское. Но, помните, сильно крепкие напитки Лошадь не любит.

КАК УКРАСИТЬ ВАШ ДОМ

Стихия 2014 года — дерево. Расставьте по квартире деревянные сувениры, вазы, посуду из дерева: деревянные миски и расписные ложки. Обязательно украсьте гостиную, в которой будете встречать Новый год, фарфоровой, хрустальной, медной или просто деревянной фигуркой лошади. Кстати, амулет этого года – декоративная подкова, которая приносит счастье и достаток в дом, находящийся под её защитой. Также можно повесить на дверь колокольчики, чей нежный звон весь год будет напоминать вам о любви и добре.

ПОДАРКИ ДЛЯ ЛЮБИМЫХ

Кстати, подарки близким людям – обязательный атрибут новогоднего праздника. Пусть они будут недорогими, но выбранными с любовью и нежностью. Так как «лошадиная тема» может быть, практически, неисчерпаемой, неторопливый поход по магазинам в предпраздничные дни предоставит вам достаточно вариантов для выбора соответствующих подарков. Тем же, кто не мыслит свою жизнь без цветов, «Синяя деревянная Лошадь» рекомендует фиалки, нарциссы и лилии.

СЧАСТЛИВОГО НОВОГО ГОДА!

Встречать Новый год лучше с семьей и близкими, шумной веселой компанией, среди дорогих и любимых лиц. И не забудьте позвонить и поздравить с праздником как можно больше ваших знакомых, друзей и родственников, которые по тем или иным причинам, не сидят с вами за одним праздничным столом.

ИКОРНЫЙ ДОМ



GRAND CAVIAR
MÜNCHEN

предлагает осетровую икру и балык по доступным ценам



- Продолжение русской традиции
- Икра, осетровый балык, деликатесы
- Доставка в отели и на горнолыжные курорты (по всему Евросоюзу)

тел. 089 21 26 91 32



Посетите единственный в Мюнхене
CAVIAR BOUTIQUE
Blumenstr.1, 80331 München
(возле Viktualienmarkt)

Летний отдых в новом 2014 году

Дорогие друзья!

Заканчивается 2013 год, и новый 2014 не за горами. Что же нового предлагает вам в новом отпускном сезоне **OST-WEST** – ведущий туроператор в области семейного отдыха?

В отеле «Mercury» (Santa Susanna – Spanien) — по прежнему предоставляется традиционная **скидка в 25%** на пребывание в отеле для семейных пар, у которых в этом году **исполнится 25 (и более) лет совместной жизни.** *)

Отель «Mercury» - красивый, комфортабельный, полностью переоборудованный отель, идеально подходящий для отдыха семей с детьми. Он расположен прямо на променаде, в спокойном месте, недалеко от центра, в 100 метрах от моря.

Отель «Sorra d'Or» делает уникальное предложение — бесплатное проживание бабушек и дедушек в отеле. **)

Кроме обычных выездов автобусов по пятницам, теперь можно заказывать отдых с выездом в понедельник и прибытием на место во вторник. Обратный выезд возможен по субботам и по вторникам

Хорошие новости **для любителей Испании.** В программе появились два новых места. Это **Calafell** (примерно на полпути между Барселоной и Салоу) и **Cambriels** (8 км южнее Салоу).

Продолжаются экспериментальные поездки в отпуск на поезде.

Специальный ночной поезд «Costa Brava» состоит из спальных вагонов (Liegewagen), в каждом вагоне 10 купе по 6 мест, два туалета с умывальниками. Купе оборудованы мягкими диванами, которые на ночь раскладываются и превращаются в спальные места. Постельное

белье — по желанию, за доплату 19 € (туда/обратно). В поезде есть вагон-бистро, в котором можно заказать горячие блюда, закуски и прохладительные напитки.

По прибытии поезда в г. Perpignan вас встретят трансферные автобусы, которые доставят Вас прямо в заказанный отель.

В 2014 году будут две такие поездки.

Поезд № 1 (т. н. северный) отправляется 25.07.14 из Мюнстера, Дортмунда и других «северных» городов, а поезд №2 (южный) - отправляется 22.08.14 Этот поезд более интересен для нас, жителей Баварии, т. к. он проходит через Нюрнберг, Мюнхен, Аугсбург, Ульм, и другие города Баварии и Баден-Вюртемберга.

В последние годы **Италия** все больше завоевывает популярность у наших отдыхающих и является прекрасной альтернативой отдыху в Испании. Отдыхая в Италии, Вы можете не только насладиться великолепными песчаными пляжами и теплым морем, но и совершить неуютительные однодневные поездки в красивейшие итальянские города.

Также в 2014 году вводится **новый автобусный маршрут в Хорватию**, на Истрию с выездом из разных городов Германии.

В короткой статье невозможно рассказать о всех новинках, поэтому - приходите и спрашивайте.

Новые каталоги Ost-West на 2014 год вы можете получить в нашем бюро.

***) заезд 25.04; 02.05; 09.05; 16.05; и 05.09; 12.09; 19.09**

****) заезд 02.05; 09.05; 16.05; 23.05; 30.05 и 03.10; 10.10**



Дальнейшая информация и заказ путевок в **Nilex-München Reisebüro**, www.nilex-reisen.de
Therese-Giehse-Allee 16, 81739 München, тел. 089 203 19 097, 089 548 977 12
Проезд U5 до „Therese-Giehse-Allee“ (Выход из последнего «из города» вагона)



СОВЕТЫ · ИГРЫ · АФИША
WWW.APELSIN.EU

Апельсинка

Dezember 2013 (8)

Любимая Ангелиночка!

*12 декабря тебе исполняется 7 лет.
Вся наша дружная семья поздравляет
тебя с Днём рождения!*

*Мы желаем тебе достигнуть успе-
хов во всех твоих начинаниях, быть
всегда счастливой и вырасти замеча-
тельным человеком, на радость ма-
ме, папе, бабушке и дедушке.*

С Днём рождения!



Ангелина Ваннер-Репула
6 лет, Мюнхен

СУДОКУ

в картинках

Используй
символы



= ●



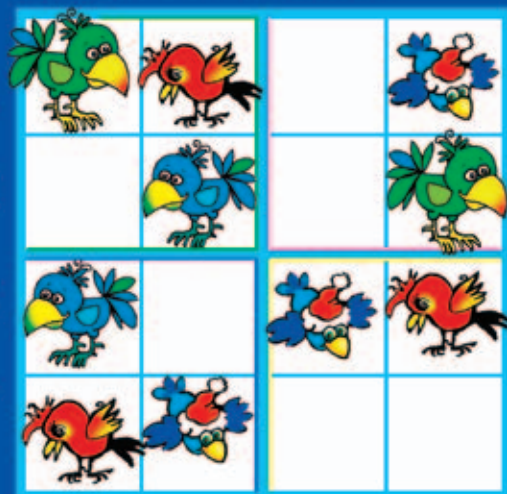
= ■



= ▲



= ►



Найди 2
одинаковые
ёлочки

Найди 18 отличий

Ответ на sudoku
смотри на стр. 51

Поздравляю
С Новым Годом!



Поздравляем
С Новым Годом?





Всех-всех дорисуй
и раскрась!



Что
перепутано
в часах?

Помоги Мышонку
добраться до
Ёлки с подарками,
навещать Снеговика
и исправить Часы.

Для вас придумывала и рисовала Ксения Угер

Стихи моей собачки Санни



Рисунок Алисы Бороиной

Не жизнь - сплошное унижение:
То мяско кляну, то печенье!
Я срочно требую реформ,
Чтоб отменить собачий корм!

Почему меня ругают?
Я ведь маму слушаю
Очень хорошо гуляю
И отлично кушаю!

Утро
Я давным-давно проснулась,
Но лежу - не шелохнусь.
Мама на бок повернулась...
Дальше спит? Ну, ладно. Пусть.
Потерплю. Закрою глазки.
Помечтаю, подремлю...
Мама спит и видит сказки.
Как же я её люблю!

Автор: В. В. Копелева,
учитель русского языка и литературы
"Наша русская школа"
тел. 089 600 60 727
viktoria.kopeleva@gmx.net

НОВОГОДНИЕ ПОДАРКИ!

Первые 5 ребят, которые пришлют в редакцию свои работы, сделанные по заданиям трёх любимых "Апельсинок" за 2013 год, получают от меня подарочные наборы с часами. Ваши фото с часами будут опубликованы в февральской "Апельсинке".

Ответы присылайте
до 15 декабря!



НАША РУССКАЯ ШКОЛА

- 📖 Уроки русского языка и литературы (1-10 класс)
- 📖 Курс перевода (основы возможной будущей профессии!)
- 📖 Уроки живописи, аппликации и лепки
- 📖 Уроки развития математической логики и обучения счёту

У нас работают первоклассные учителя с большим опытом работы с двуязычными детьми.

www.nascha-russkaja-schkola.net

Школа находится на Schillerstr. 7, 80336 München
рядом с Центральным вокзалом

тел. 0160 / 96 70 82 29, 0176 / 49 39 30 37

БАЛЕТНАЯ ШКОЛА Екатерины Кашеевой

Балет

Трехразовая русская
Италийская школа по
Санкт-Петербургской
методике

Хореография
для детей
школьного
возраста

Раннее
танцевальное
развитие
для детей от
трех лет



Подарите детям праздник танца!

Запись по телефону: 089 72 99 94 83
Екатерина Кашеева
WWW.BALLETTSCHULE-KASHCHEEVA.DE
Orleansstraße 63,
81667 München Haidhausen, Ostbahnhof

Tel.: 089/ 20 00 90 63

0179 79 81 062



www.zurakowska.de/raduga

Ringseisstraße 2A, 1 OG 80337 München
U3, U6 Goetheplatz

СТУДИЯ ИСКУССТВ «РАДУГА» ПРЕДЛАГАЕТ:

- **рисунок, живопись, композиция и история искусств** для возрастных групп: 4-6 лет, 6-10 лет, 10-14 лет, 14-20 лет и для взрослых;
- **ежемесячное посещение музеев и галерей** с рисованием;
- **уроки рисунка в зоопарке и ботсаду** и выезды на пленэр в тёплое время года;
- **подготовка папок для поступления в художественные учебные заведения** (наши дети все поступили!)

Занятия ведет член Союза Художников

Украины и Баварии **Наталья Жураковская.**

- история философии, культуры и религии -

Михаил Блюменкранц

- компьютерное рисование для детей с 12 лет -

Владимир Ковалёв

- текстильное искусство и шитьё, с 10 лет -

Ирина Лупина



РУССКАЯ ШКОЛА «ГОВОРУН» НАБИРАЕТ ДЕТЕЙ 3-х, 4-х и 5-ти лет

на занятия по русскому языку,
музыке, рисованию/лепке и йоге
по понедельникам или средам

Мы находимся на Pfeuferstr. 3
(между Theresienhöhe и Harras)

Подробная информация:

☎ **089-439 87 416**

info@govorun.de, www.govorun.de

Творческая мастерская Петербург

- Рисование для малышей (от 3 до 6 лет)
- Лепка для детей
- Рисование для школьников (с 7 до 12 лет)
- Детская художественная школа (с 12 лет): рисунок, живопись, композиция, мелкая пластика
- Празднуем дни рождения (Malworkshop)
- Техника акварели для начинающих и владеющих навыками
- Пишем натюрморты, пейзажами, создаем собственные работы
- Рисуем портреты
- Батик (для детей и взрослых)

Русский язык, развитие речи

Работаем по программе и учебникам
Р. Н. Бунеева и Е. В. Бунеевой

MUSIKPRAxis

Уроки игры на фортепиано, на гитаре
(для детей и взрослых);

Музыкальные развивающие занятия:

- для грудничков с 6 месяцев с мамами;
- для детей с 3 лет;

*Музыка с детства - залог разностороннего
развития малыша в будущем!*

www.musikpraxis.net

Kistlerhofstraße 88 моб. **0176 43 04 08 82**
81379 München тел. **089 72 77 97 76**
(U3 Aidenbachstraße) www.pinselkoenigin.de

Новогодние праздники вместе с магазином «ОДЕССА»!

Так хорошо известный и любимый многими магазин "ОДЕССА", расположенный в самом центре нашей баварской столицы подготовил для нас массу идей как быстро, а главное очень вкусно накрыть праздничный стол.

В эти предпраздничные дни в магазин "ОДЕССА" на Штахусе еженедельно поступают сладости московского концерна "Бабаево", "Рот Фронт" и "Красный Октябрь", питерской фабрики "им. Крупской", киевские торты от фабрики "Рошэн", а также свежайшие торты "Наполеон", "Медовый", "Бисквитный", "Вишневый сад", крымские и грузинские вина, колбасы, красная и чёрная икра, молочная продукция, приправы, специи и конечно же новогодние подарки.



Всегда свежая и вкусная икра



А как приятно закусывать бочковыми огурчиками, нашими помидорами, квашенной капустой! А к мясу острая аджика и хреновина!



Наши любимые и самые вкусные конфеты, те, к которым мы привыкли с детства. Такими коробками конфет можно удивить ваших немецких друзей и коллег!



Ну а выбор колбасной продукции, которая обновляется в предпраздничные дни несколько раз в неделю не оставит равнодушным никого!



Многочисленные сорта грибов как солёных, так и маринованных удовлетворят самых требовательных гурманов



Какие же салаты без нашего майонеза?! Майонезы "Ряба", "Махеев" "Мечта хозяйки" вы всегда найдёте в "Одессе" в самых разных расфасовках.



Такой выбор вин только в "ОДЕССЕ"! грузинские, молдавские, а также крымские вина заводов "Массандра" и "Инкерманн"

Адрес магазина «ОДЕССА»
Karlsplatz 4 (am Stachus),
Tel. 089/235 476 28
пн -сб 10:00 - 20:00



Ваш магазин в центре Мюнхена!



ODESSA
Feinkost aus Ost-Europa

Karlsplatz 4 (Stachus), 80335 München
пн. - сб. 10⁰⁰ - 20⁰⁰, тел.: 089 23547628



**Ваш магазин
в центре Мюнхена**

Волшебные подарки детские...
Подарки серьёзные взрослые...

**НОВОГОДНИЕ ПОДАРКИ
ДЛЯ ВСЕХ? -
Это в «ОДЕССЕ»!!!**

www.odessa-shop.de В «Одессе» всегда КАЧЕСТВО выше чем цена!

МАГАЗИН «ОДЕССА» - БИЛЕТНАЯ КАССА № 1 В МЮНХЕНЕ

- 10.12.13 Новые русские бабки**
Carl-Orff-Saal, Gasteig München 19:00
- 15.12.13 БОЛЬШАЯ НОВОГОДНЯЯ ЁЛКА!**
Giesing München 12:00
- 16.12.13 Спектакль «Маша и Медведь»**
Gasteig München 17:00
с новогод. программой «НаУшахСтояние»
- 20-26.12.13 St. Petersburg Festival Ballet
«Щелкунчик»**
Prinzregententheater 20:00
- 26.12.13 Новогодние чудеса в стране
Мульти-Пульти** Stadthalle Grafing 17:00
- 04.03.14 Театр «Лицедеи»**
- 12.03.14 Елена Воробей**
- 19.03.14 Филип Киркоров**
Zenith - Die Kulturhalle 20:00

**Заказ билетов 24 часа в сутки:
www.odessa-shop.de**

Karlsplatz 4 (Stachus), 80335 München
089 23 54 76 28, пн. - суб. 10⁰⁰ - 20⁰⁰

DEGA

Автосервис **шинмонтаж**

GmbH

Ремонт любой сложности всех марок
Покупка и продажа автомобилей (новых и б/у)
Служба эвакуации поврежденных автомобилей
Экспертная оценка поврежденных автомобилей
Тонирование стёкол




**Новая услуга!
Прокат машин любой марки**

Truchthari-Anger 36, 81829 München
Тел. 089 42 96 21 089 818 02 60
Моб. 0163 200 85 41
Часы работы: пн.—сб: 9:00—18:00

ТВоё Более 100
русскоязычных ТВ-каналов
в реальном времени

Русское Телевидение
Без спутниковой антенны и кабеля

Art-SAT
Ремонт компьютеров
Подключение к интернету
089/38156991 0179/7971582



Deeva Nails
Add some magic to your hands!
nagelstudio

Самый настоящий Shellac от CND - гибридный гель и лак.
Укрепление натуральных ногтей.
Наращивание и дизайн ногтей (гель).
Новинка: гелевая система Brisa Lite.
Без опиливания натуральных ногтей!

тел. **0176-621 37 311** deevanails@me.com
Zentner Str. 17, 80798 München, U2-Josephsplatz



Русская математическая школа
Математический кружок, логика, шахматы,
окружающий мир, русский язык для
дошкольников и младших школьников



www.mathematische-schule.de
e-mail: info@mathematische-schule.de
тел.: 0179 78 44 63 7

Мы разделяем Вашу скорбь и готовы увековечить память о родных и близких людях

ПАМЯТНИКИ
из лучших сортов ГРАНИТА
ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО ЗА НИЗКУЮ ЦЕНУ

Мы выполняем весь комплекс работ,
от разработки эскиза до монтажа памятника.
Мюнхен тел. 089 356 46 310, 0173 / 706 55 22
Больше информации на сайте www.team-stein.de



STU 089 12 12 77 53
0176 637 303 05
www.stu-umzug.de

Späver Transporte & Umzugslogistik

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ПЕРЕЕЗДЫ
ТРАНСПОРТНЫЕ УСЛУГИ**

РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

- Ремонт квартир и офисов
- Укладка полов
- Борьба с плесенью в подвалах и жилых помещениях
- Сопровождение строительных работ, дизайн
- Деревянные домики, террасы
- Сборка мебели

**Многолетний опыт работы.
Качественно и профессионально.**
0179-7442904, 089-70009683



ВЕТЕРИНАРНЫЙ ПРАКСИС
Dr. A. Синило

Ottostrasse 2,
85622 Feldkirchen bei München

Тел.: 089-452-07-267
www.kierarzt.feldkirchen.de
Email: kierarzt.feldkirchen@gmail.com

Часы приема: Пн.-Сб. 10-12,
Пн., Вт., Чт., Пт. 16-19

NVZ 4 раз.,
999 евро за 10 часов 9-10 часов
Услуги с понедельника 14 и 19,
Много карьерных мест




**ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
ЛЮДМИЛА ЛОТВИНА**

- Заверенные переводы в русск.-нем. языковой паре
- Сопровождение в официальных инстанциях и мед. учреждениях
- Языковая поддержка на переговорах и выставках
- Информация для вновь прибывших

100 м от U4/U5 "Westendstrasse" тел.: **089-411 734 95**
ludmila.lotvina@gmx.de моб.: **0178-147 16 76**

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ШОППИНГ
в закрытом магазине для VIP!**

Закажите пропуск: 0176 101 84 410



© Darren Baker - Fotolia.com



Шторы

УЮТ И КОМФОРТ
в Вашем доме

Наши цены Вас приятно удивят!

Альтмайер Ольга

0176 63 101 779

Галина 0176 620 34 799

ПЕРЕВОДЫ

Эвелина Юнкер

Украинский, русский, немецкий
Официально удостоверенные переводы
Сопровождение по инстанциям
Деловая корреспонденция

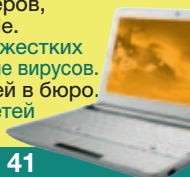
Steinhauser Str, 44, 81677 München

info@uebersetzungen-junker.de, тел.: 089 21 58 04 42

моб. 0176 22 15 87 83, факс: 089 21 58 04 43

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ (Selbstständig) IT-SYSTEMELEKTRONIKER

- Ремонт и наладка компьютеров, ноутбуков. Windows, Apple.
- Восстановление данных на жестких дисках, флеш-картах, удаление вирусов.
- Монтаж компьютерных сетей в бюро.
- Ремонт и монтаж электросетей в квартирах и бюро.



Телефон: **0176 61 27 35 41**

Квалифицированный РЕМОНТ

Все виды строительно отделочных работ. Квартиры, офисы, дома, виллы.

**Качество гарантировано
большим опытом работы!**

Электрика, сантехника.

w-studio@gmx.de **Быстро и в срок!**
Тел. 089/63799892, 0173/9509217



ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК

УКРАИНСКИЙ - НЕМЕЦКИЙ - РУССКИЙ
письменные и устные переводы

ОКСАНА НОБАУЕР

Übersetzungen

Waltherstr. 28, 80337 München
(метро Goetheplatz: U3, U6, автобус 58)

Mail: noebauer_oksana@web.de



Тел. **089 21890329** Handy: **01709365311**

Присяжный переводчик

Надежда Оберкампф

- ✓ заверенный перевод документов
- ✓ устный перевод на медицинских обследованиях

Germersheimer Str. 3
81541 München
Тел.: 089 8567 3014
Факс: 089 8567 3013
Моб.: 0176 4983 9030
info@n-oberkampf.de

www.n-oberkampf.de

ВАШ КОРРЕСПОНДЕНТ

- Перевод писем (с немецкого языка)
- Составление писем (на немецком языке)
- Заполнение анкет и формуляров

КОНСУЛЬТАНТ по социальным вопросам

• Соц. пособия, отстаивание ваших интересов и мн. др.

Диплом. социолог (LMU-Мюнхен) **Владимир Лозовский**

Тел.: **089 12 09 69 04, 0176 30 51 23 33**

S-Bahn Westkreuz, 2 минуты до офиса

Услуги присяжного переводчика

- Перевод документов на русский и немецкий язык с заверением
- Переводы на выставках и деловых переговорах

Ольга Пасичнюк

info@hexa-united.de
+49 (89) 255 44 86 10
+49 176 24 19 35 88

Hexa-United GmbH
Orleansstr. 21
81667 München
Pfadom c Ostbahnhof



МАГАЗИН «KOLUMBUS»

КНИГИ, DVD, CD,

ИКРА-КЕТА 500 г - 22,50€

ПРОДУКТЫ,

ИКРА-ГОРБУША 500 г - 16,00€

ПРИЁМ ПОСЫЛОК

АВИАБИЛЕТЫ

АВТОБУС ГЕРМАНИЯ - УКРАИНА от 65 €

089 189 55 309; 0179 52 37 257

MOZARTSTR. 3
U3/U6 «GOETHEPLATZ»



Русский Стандарт

Ваш русский магазин в р-не Giesing под новым руководством

**ПРОДУКТЫ, КНИГИ,
ПОДАРОЧНЫЕ НАБОРЫ**

Humboldtstr. 23, 81543 München
Проезд: авт. 58, метро U1/U2 Kolumbusplatz
089 228 444 70, 0160 528 71 71
arturb@t-online.de



Андрей Ургант: «Зритель является главным партнёром актёра!»

9 марта в Мюнхене состоится спектакль «Супница». Одну из главных ролей в нём исполняет Андрей Ургант. Наш корреспондент побеседовал с этим известным актёром и телеведущим.

- Андрей...

- Можно без отчества!

...расскажите, пожалуйста, о пьесе, её авторе и о Вашем герое...

- Это очень известный французский автор – Робер Ламуре, который написал комедию в лучших традициях «комедии положений», когда смех и юмор возникают от того, что ситуация не соответствует тому, что о ней думают, и это вызывает юмористический эффект, потому что на сцене два героя ведут диалог и вроде говорят об одном, а на самом деле – совсем о разных вещах. Мой племянник, доведённый до отчаянья, по ходу пьесы собирается убить свою тётку, но, конечно, до убийства дело не доходит, и тётушка всё это прекрасно понимает и помогает ему, а племянник абсолютно уверен, что тётка настроена против него. Из-за этого возникает юмористическая ситуация, и мне очень приятно, что в спектакле заняты актёры, которых я люблю, – это мои давние друзья и партнёры. Прежде всего, я имею в виду Нину Усатову, она как раз и играет мою тётку. И, наконец, после сорока лет знакомства, мы с ней соединились в одном спектакле и около пяти лет с удовольствием его играем! Спектакль растёт, пользуется большим успехом, мы его часто играем в Санкт-Петербурге и довольно часто – в Москве, а теперь, как выяснилось, нас пригласили выступить и за рубежом!



- Ещё одним из партнёров по этому спектаклю является Игорь Скляр.

- Вы знаете, Игорь играет маленькую роль полицейского, который приходит арестовывать одну из наших героинь (её играет Зочка Буряк), хотя я ему предлагал играть со мной по очереди мою роль, но, тем не менее, он крашает спектакль!

- Вы долгое время работаете на телевидении. Как Вы считаете, есть ли разница между профессиями актёра и телеведущего?

- Вы абсолютно всё верно сформулировали: это – совершенно разные профессии, которые связаны только тем, что обе эти профессии требуют огромного опыта и понимания специфики данного ремесла. Телеведущий не является таковым, а исполняет определённую роль, и тут важны

качества, необходимые для такого рода работы: коммуникабельность, умение быстро реагировать, огромная эрудиция и невероятная погружённость в материал, потому что нужно быть очень информированным, а иначе – попадёшь в глупое положение, когда твои гости могут знать больше тебя, чего допустить нельзя, ведь телеведущий – это главный человек! Актёр требует совсем другой погружённости, он должен раствориться в партнёре и в материале и налаживать контакт со зрителем, который и является главным партнёром!

- В последнее время наметилась тенденция, когда телеведущими как раз и являются актёры. Тут можно назвать Вашего сына, Дмитрия Нагиева или Юлию Меньшову.

- Да, это так, но, тем не менее, Нагиев и Ургант-младший – это телеведущие, хотя они и очень одарённые артисты, особенно Дима, которого я много видел в театральных ролях, но как телеведущий он тоже очень неплохой: у Нагиева есть харизма, а Иван всё-таки специализируется на ведении телепрограмм, он менее театрален и сразу понял, что ему ближе и интереснее быть телеведущим, чем артистом драмтеатра!

Автор благодарит pr-менеджера «ТеатрДом» Анастасию Михайлову за предоставленные фото.

Беседовал Евгений Кудряц

ВАШ ЗУБНОЙ ВРАЧ

Таня Санина

Zahnärztin Tanja Sanina



© Maksym Yemelyanov - Fotolia.com

ДЛЯ ВАС весь спектр
современной стоматологии
в центре Мюнхена

Herzogstrasse 2, 80803 München

Станция метро U3/U6 Münchner Freiheit

Телефон: **089 39 40 00**



Хирургия рук
Операции паховой области
и пупочной грыжи



Доктор Петер Снопковский
Хирург

Диагностика и терапия
под одной крышей

Praxis im Isar Medizin Zentrum

U-Bahn Sendlinger Tor (U1,U2,U3,U6,
Sonnenstr. 24-26 80333 München

Тел. 089 14 99 03 76 30; 089 43 59 97 98



Врач психиатр / психотерапевт

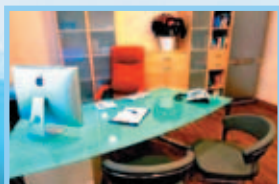
с многолетним опытом работы

Julija Schönweiß

PRIVATPRAXIS



- психотерапия ● медикаментозная терапия ● гипноз
- депрессия, паники ● никотиновая зависимость
- нарушение сна ● снятие стресса, релаксация
- коррекция веса ● психосоматические расстройства



тел. 089 - 384 764 00

Leopoldstasse 58 (Вход - Nikolaistrasse)
между U3/U6 Münchner Freiheit и Giselastrasse

www.privat-psihiater-muenchen.de

Внутренние путешествия

После предыдущей публикации мы получили звонки и письма с вопросами, на которые стараемся ответить сегодня.

Возможно ли рассказать, что происходит во время внутреннего путешествия?

Для краткости назовем его IR - innere Reise, тем более ir - это начало слова irrational, а мы как раз радио, интеллект, в нашей эмоциональной жизни часто не проявляющийся, а замутняющий, и пытаемся отключить. Внешне это происходит так: вы сидите в кресле напротив проводника с закрытыми глазами и во время всего IR прекрасно осознаете, где находитесь в реальности. **Это не классический гипноз**, хотя состояние нельзя назвать и обычным. Вы расслабляетесь с помощью определенных техник и "заходите" в свой внутренний мир. Перед Вашими глазами начинают разворачиваться картины, которые идут параллельно с реальностью. Вы можете получить ответы на ваши вопросы - от самых главных до конкретных - они приходят (или не приходят, это очень важно, в IR вам просто не удастся сделать что-то, чего не хочет ваша психика) в виде картинки или внезапно возникшего слова или предложения,

вы можете совершить там внутри какой-то ритуал, который поможет прямо завтра при тяжелом разговоре в реальном мире. Попытаться описать конкретный опыт будет профанацией - ведь кроме картинок и действий возникают эмоции, чувства, физические ощущения, мысли.

Какой вообще смысл заниматься вещами, которые не могут повлиять на реальную жизнь? Могут и влияют. Если мы примем как аксиому, что существуют некие тонкие энергии, психические или даже метафизические, которые находятся в очень сложной связи с реальным трехмерным миром, то примем и возможность влияния этих энергий на внешний мир, только это происходит не по законам "поваренной книги" с готовыми рецептами, а куда сложнее.

А вдруг можно навредить себе? Тут многое зависит от вашего проводника, он должен знать законы IR и иметь опыт собственных IR. Хотя в любом случае случиться с психически здоровым человеком ничего не может - не забывайте, вы сидите в кресле, что бы ни происходило в вашем воображении, "остаться" там, внутри, тоже невозможно (хотя часто очень хочется), и раздвоение личности после IR вам тоже не грозит, если вы не страдали им до того. Важно понять, что **ваша психика не хочет сделать вас несчастными**. Негативно повлиять на собственную жизнь можно скорее именно рациональными решениями, которые подсказаны не вашими истинными желаниями, а социумом, воспитанием, предрассудками. От психоаналитика или психолога клиент часто уходит подавленным или расстроенным - это необходимая часть внутренней работы. А из IR, где вы в **своём мире**, вы выходите почти всегда радостными и счастливыми и переносите эти чувства в свою **реальную жизнь**.



Ваш психолог в Мюнхене
ОЛЬГА ПЕРЕЛЬМУТЕР

(диплом МГУ, Московская Независимая группа юнгианских аналитиков)

принимает в своем частном кабинете
в студии WUNDERLAND

Психологические консультации

- глубинно-ориентированная терапия по К. Г. Юнгу
- работа со снами и детскими воспоминаниями
- внутренние путешествия • игра в песок/Sandspiel

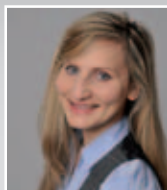
Все это поможет Вам найти внутреннее равновесие, разрешить внутренние конфликты, наконец-то начать жить своей полной жизнью

Тел. 0177 341 45 21

(в 7 минутах ходьбы от станции метро U1 „Rotkreuzplatz“
или от S-Bahn „Donnersbergerbrücke“)

www.rus-psychologie.de

СТОМАТОЛОГИ ZAHNÄRZTE



Dr. med. Dr. med. dent.
Johannes Brader
Lilia Philippova

тел.: 089-330 400 01

Качественная эстетическая стоматология
по новейшим технологиям

- безболезненное лечение зубов
- все виды протезирования
- имплантология
- лечение и профилактика пародонтоза
- профессиональная чистка зубов
- отбеливание зубов

Мы говорим по-русски, обслуживаем все кассы

Ohmstrasse 8, 80802 München
Проезд: U3/U6 до Gieselastrasse



OZMO

ОРТОПЕДИЧЕСКИЙ
ЦЕНТР МЮНХЕН
Orthopädiezentrum
München Ost

info@oz-mo.de
www.oz-mo.de



ОРТОПЕДИЯ

- Хирургия стопы.
- Хирургия бедра.
- Артроскопия плечевого и коленного суставов.
- Эндопротезирование.
- Терапия стволовыми клетками.
- Трансплантация хрящевых клеток.

СПОРТИВНАЯ ОРТОПЕДИЯ

НЕЙРОХИРУРГИЯ, СПИНА И ПОЗВОНОЧНИК

- Минимально инвазивное лечение
- Лечение позвоночника
- Межпозвоночное протезирование
- Стабилизация и коррекция

OZMO

Praxis München-Haar
Münchener Str. 14
85540 Haar/ Мюнхен

Тел.: 089 45454514

Факс: 089 45454939

Часы приема:

пн. - пт. 7:00-19:00

ЛОГОПЕДИЧЕСКИЙ ПРАКСИС Praxis für Logopädie Валери Ланг / Valerie Lang Alle Kassen und Privat

Мы лечим людей
со следующими проблемами:

- Дефекты речи и речевые нарушения в связи с терапевтическими и неврологическими заболеваниями (инсульт, паркинсонизм, склероз, неврология, опухоли и т.д.)
- Голосовые нарушения у детей и взрослых
- Нарушения потока речи как заикание и проглатывание звуков

Мы помогаем детям

- правильно произносить звуки
- развить речь соответственно возрасту
- научиться правильно читать и писать (при LRS)

Говорим по-русски и по-немецки

089 45231581
0178 146 14 35

Brudermühlstr. 42
81371 München
www.logopaedie-lang.de
mail@logopaedie-lang.de



ДЕТСКИЙ ВРАЧ

Исаева Надя ☺ Диагностика и лечение заболеваний



☺ Лаборатория

☺ УЗИ органов брюшной полости

☺ УЗИ тазобедренного сустава у младенцев

☺ Тест на аллергию

☺ Медицина путешествий: консультация и вакцинация

☺ Лечение остеопатии

PRAXIS

Dr. Dominique Bienert

Nadja Isaeva

тел.: 089 680 71 313

факс.: 089 680 71 315

моб.: 0176 322 53 969

Ottobrunnerstraße 18
81737 München



ВСЕ
КАССЫ

Foto © Angelika Bentin - Fotolia.com

ВРАЧЕБНЫЙ ПРАКСИС

Маргарита Гёрц

Врач терапевт
Домашний врач

Все кассы

Пн Вт Ср Чт Пт	9.00-12.00
Пн Чт	16.00-18.00
Вт	13.00-15.00

www.arzt-praxis-görz.de

Agnes-Bernauer-Str. 56
80687 München
Автобус N131 до остановки
«Agnes-Bernauer-Strasse»
Tel. 089 / 56 44 28

ТЕРАПИЯ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ

Praxis Dr. Grassl und Kollegen

ALLA SKURATOVSKA

Allgemeine Medizin

Часы работы праксиса: 8:00—20:00

Часы приёма врача пн.: 14:00—20:00

Аллы Скуратовской: вт.: 10:00—16:00

ср.: 8:00—14:00

Чт.: 10:00—16:00

пт.: 8:00—13:00



Новые часы приёма

Boschetsrieder Str. 72 (угол Hoffmannstr.)
81379 München (U3 Aidenbachstr.)

- Лаборатория;
- УЗИ органов брюшной полости и щитовидной железы;
- обследование сосудов шеи и ног;
- Тест на аллергию;
- ЭКГ, ЭКГ под нагрузкой;
- 24-часовая ЭКГ;
- 24-часовое измерение давления;
- амбулаторные операции и другие услуги.



ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. 089 748 89 40

OrthoCenter Professor Lill · München

Проф. ортопедии Др. Лиль
и его высококвалифицированный персонал



замена суставов
миниинвазивной
технологией

артроскопическая
хирургия

хирургия стопы,
колена, бедра,
голеностопного
сустава,
позвоночника

лечение стволовы-
ми клетками

лечение
остеомиелита

лечение ревматизма

спортивная
ортопедия

OrthoCenter Professor Lill
Im Isar Medizin Zentrum
Sonnenstrasse 24-26
80331 München

т. **089 461 34 53-0**
ф. **089 461 34 53-99**

info@ortho-center.eu
www.ortho-center.eu



Dr. Richard Steinberg
Hanna Domanski
СТОМАТОЛОГИ

Сообщают о новом времени своей работы:

Понедельник: 8:00-12:00 и 14:00-18:00

Вторник: 8:00-13:00 и 14:00-18:00

Среда: 8:00-13:00

Четверг: 8:00-13:00 и 14:00-18:00

Пятница: 8:00-13:00 и 14:00-17:00

Müllerstr. 27, 80469 München

Tel. **089/260 95 41**

Мы говорим по-русски
и обслуживаем все кассы

Стоматологический практис

доктора медицины Дирка Эррена

- Диагностика по новейшим технологиям (цифровой рентген);
- эстетическое протезирование (белые керамические пломбы и коронки за одно посещение по методу CEREC);
- отбеливание зубов (Bleaching);
- профессиональная чистка зубов.

Говорим по-русски

Свободная парковка
около праксиса.

Часы приёма

пн. — пт. 8:00—13:00

пн.: 15:00—18:00

чт.: 15:00—20:00

пт.: 15:00—17:00

Тел.: 089 64 00 11

Проезд: U2/U8 до Silberhornstr. или U/1
до Wettersteinplatz, далее — трамвай №15
или №25 до Theodolindenplatz.
Harthäuser Str. 18, 81545 München



Dres. med.
Gerrit Hohmann
Daniel Niehues – Paas
Metin Yildirim
und Klaus Stockhammer



ORTHOPÄDIE
AM
GASTEIG



Амбулаторные
операции
в АОЗ
München-Nord

Операции
в стационаре,
в клинике SANA
Klinik München-
Solln

S-Rosenheimer Platz
Rosenheimerstr. 30
81669 München

Тел.: 089 / 6666 33 900
Факс: 089 / 6666 33 933

ОРТОПЕДИЯ и ХИРУРГИЯ
Специализация: коленные
суставы, тазобедренные
суставы, плечевые суставы,
хирургия рук и ног

Диагностика

- ⊕ Цифровой рентген
- ⊕ Ультразвуковая диагностика
- ⊕ Измерение плотности костей (остеопороз) методом двойной рентгеновской абсорбциометрии
- ⊕ Терапия ударными волнами при кальцифицирующем тендините, пяточной шпоре, эпикондилите и жалобах на боли в области плеч и шеи со стороны спины

Часы приёма: пн - пт 08:00 - 18:00
praxis@orthopaedie-am-gasteig.de

Plazotta GmbH seit 1893

Ваш магазин Здоровья
Медицинская техника
Санитарные изделия
Врачебный и больничный инвентарь

Поставщик всех
изделий по уходу
за больными



Заказывайте также
онлайн на нашем сайте
[www.plazotta.de!](http://www.plazotta.de)

Реабилитационные изделия · Бандажи
Медицинское оборудование
Компрессионные чулки · Бинты · Тонометры
Инвалидные кресла · Кресла-каталки

Lindwurmstrasse 41-43 · 80337 München
тел.: 089 53 50 40 или 089 538 04 25
факс: 089 530 95 89
info@plazotta.de · www.plazotta.de

JURI MEILER
СТОМАТОЛОГ
www.zahnarzt-meiler.de



Стоматологический
кабинет в Мюнхене
Сверление зубов
с помощью лазера
(без укола и неприятных
ощущений, не касаясь
зубов)

Лечение под полным
наркозом
Многолетний опыт

Имплантация
Отбеливание зубов
Протезирование
чисто керамическими
коронками

Все кассы
Врач говорит
по-русски

Тел. 089 507177 Kazmairstr. 12
Факс 089 507181 80339 München

МЕЛОЧИ любви

Мужчина, способный на поступки, обречен быть любимым.
Коко Шанель



Бронзовая статуя Джульетты в Вероне

Так случилось однажды, что Маша полюбила парня. Но у них ничего не вышло. И прошло достаточно времени, а она по-прежнему хранит его образ в памяти как мерило тех, кто ей встречался после. А после встречались многие, умные и глупые, красивые и не очень, интересные и посредственные. И каждый из них пытался оставить след в ее сердце, занять место в ее жизни, хоть ненадолго зацепиться в ее памяти. Но ничего не вышло. Почему?

И однажды она поделилась с одним из этих многих, рассказала о том, как любила. А он так и не смог понять.

- Почему? Разве он умнее меня?

- Нет.

- Красивее?

- Нет.

- Моложе?

- Нет, даже в этом ты его превосходишь — с грустной улыбкой ответила Маша — Но...

- Что «но»?

И Маше самой стало груст-

но и смешно от такой нелепой иронии. Она по сути никогда не задавала себе вопрос «ПОЧЕМУ?». Она посмотрела на своего милого собеседника, в глазах которого читалась смесь жадного любопытства и недоумения. Она посмотрела на него и подумала: **«А ведь правда, этот парень симпатичный и по-настоящему мне интересен. Кроме того, он перспективный и он мог бы меня по-настоящему полюбить».**

В ее голове замелькали красочные кадры: их совместные уик-энды, объятия, один на двоих клетчатый плед, восторг от одной и той же музыки, чтение книг на пару, походы в кино, иногда цветы, иногда мелкие ссоры, знакомство с родителями, не очень пышная, но изысканная свадьба, дом, здоровые счастливые дети. Да, это все могло бы быть, но... И тут ее осенило, она поняла.

- Помнишь наш поход в кино пару дней назад?

- Да, классный фильм был, кстати — он явно не понимал, к чему Маша клонит.

- А перед этим ты позвонил, чтобы уточнить, во сколько за мной заехать.

- Да.

- И я тебе сказала, что голодна. А холодильник, как на зло, пуст.

- Да.

- И я предложила перед киносеансом заехать к моей

подруге, которая пригласила меня на ужин.

- Да.

- А ты мне сказал, что ты устал, и мы можем встретиться позже, чтоб я успела заехать к подруге сама.

Машин собеседник секунду помедлил с ответом:

- Да — в его голосе, кажется, забрезжило понимание.

- А на улице был дождь, и я тебе рассказала, как на днях потеряла зонтик.

- Так ты обиделась? Из-за того, что я не поехал с тобой?

- Нет. - Маша улыбнулась: она действительно не обижалась — просто, знаешь, что делал тот, кого я любила, когда я говорила, что голодна.

- Что?

- Он жарил мне яичницу.

Молчание.

- Когда я выходила на улицу покурить, он накидывал свою куртку мне на плечи, которые я ежила их от холода. Мне бывало страшно, и он брал меня за руку и говорил: «не бойся, все будет хорошо». Я ходила на собеседования, на экзамены, на важные встречи и просила: «пожелай мне удачи». И он желал, и я становилась смелее. Я тосковала по родителям. И он обнимал меня, как мама, как в детстве, просто и искренне. Вот и всё.

Женщины могут влюбляться в зеленые глаза, в красивые слова, в цветы, в напускную галантность, в восхищенные Сальвадором Дали или

рассказы о дальних странах. Женщины любят, чтобы красиво. Женщинам нравится, чтобы их волновали, чтобы их увлекали. Но полюбить... Полюбить женщина может только мужчину. Пускай в чем-то неидеального, в чем-то даже от идеала далекого, но тем не менее мужчину, который не говорит громких слов, не разделяет ее восторга Яном Тирсе-ном, не понимает всех ее стихов, но который рядом, когда это ей так необходимо.

Кто-то окрестит это патетикой, издержками романтического мировосприятия, но даже лишив Машины слова в чем-то излишней поэтики, останется суть. Банальные законы эволюции. Женщине важно чувствовать, что ее защищают, что о ней заботятся. Когда-то, не помню уже где, прочла: «В чем разница между влюбленностью и любовью? - Влюбленный говорит: «Как красиво снежинки тают на твоих волосах!» Любящий скажет «Надень шапку - а то простудишься.» Банально. Но вот ПОЧЕМУ женщина может любить одного, а не другого. Не того, кто смотрит на нее с детским восторгом в глазах, а того, кто заботится о ней, как о родном человеке.

Не знаю, как у вас, но, говоря о любви, я всегда думаю о своих родителях. Не столько о том, как они любят друг друга, сколько о том, как они любят меня, потому что это - самая настоящая искренняя любовь.

Именно поэтому меня, как и Машу, как и многих моих подруг, с которыми я часто говорю о любви, **трогает забота - а не комплименты, надежность - а не импозантность, тепло — а не искра, чувства — а не эмоции.**

И кто-то скажет, что простое объятие, на скорую руку приготовленная яичница, слова «надень шапку» - это мелочи. Согласна. Но разве не мелочи определяют ВСЕ?

Кристина Федченко

Надписи влюбленных на стенах дома Джульетты



Beauty Studio GALATEJA

Аппаратная косметология

Алмазная микродермобразия - 25€
Ультрозвуковая терапия и массаж • Дарсонваль
Мезотерапия. Биоревитализация
Омолаживание лица, шеи и декольте
Подтягивание кожи (IPL System)

Косметология лица и тела (RENEW израильская косметика)

Лечебная чистка лица, маска, массаж
1 час 20 мин. - 35€
Массаж лица и декольте - 60 мин. - 25€
Альгинатные маски по типу кожи - 10€
Наращивание ресниц - 80€
Биозавивка ресниц - 20€
Окраска бровей и ресниц - 10€

NEW! Фитиновый пилинг для лица

Омоложение кожи лица, лечение акне и рубцов

NEW! Фитиновый пилинг для век

Наращивание ногтей (гель) 40€ - ВСЕ ВИДЫ ДИЗАЙНОВ

Маникюр от 15€ • Педикюр от 20€ • Shellac 15€

IPL SHR System - удаление волос

Лечение целлюлита

Антицеллюлитное обёртывание

Beauty Studio «Galateja»

тел. 089 228 46 777

Pfeuferstr. 35, 81373 München
Автобус N53, N62, N131, N134
остановка «Herzog-Ernst-Platz»

моб. 0176 688 97 227, 0151 63 41 70 96

www.galateja.beauty-studio.info



Новогодний салат с икрой и креветками

Ингредиенты:

1 столовая ложка оливкового масла
2 столовых ложки белого винного уксуса
1 чайная ложка дижонской горчицы
300 г очищенных креветок
(чем крупнее, тем лучше)
1 спелый авокадо

2 столовых ложки майонеза
(можно приготовить самим)
Сок 1 / 2 лимона (лайма)
Соль и свежемолотый черный перец (по вкусу)
Для украшения:
несколько ложек красной икры,
укроп и петрушка (веточки)

Приготовление:

1 ШАГ Почистите авокадо, порежьте кубиками и полейте лимонным соком или соком лайма.

2 ШАГ Проварите креветки в подсоленной воде. Остудите. Взбейте вместе оливковое масло, уксус и горчицу, добавьте креветки, перемешайте, накройте крышкой и оставьте мариноваться на 20 минут. Откиньте креветки на дуршлаг и дайте маринаду стечь. Добавьте кубики авокадо.

Посолите, поперчите по вкусу, перемешайте, покройте очень тонким слоем майонеза, накройте и поставьте на час-другой в холодильник.

3 ШАГ Салат разложите порционно. Сверху положите немного майонеза и ложечку красной икры. При подаче украсьте салат веточкой укропа и 1-2 креветками.

Праздничного вам настроения!



Pflegecenter

Ujut

АМБУЛАТОРНАЯ СЛУЖБА «УЮТ»

Почувствуйте себя с нами уютно!

Поздравляет всех с Новым годом!

Консультация для Вас
и Ваших родственников

тел.: **089 60 08 60 28**

факс: **089 67 84 55 44**

моб.: **0176 23 851 861**

Ottobrunner Strasse 55
81737 München
info@pflege-ujut.de

PFLEGECENTER UJUT UG
(haftungsbeschränkt)

НАША КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ КОМАНДА

ПОДДЕРЖИТ Вас в домашних условиях
в сферах медицины, ухода, хозяйства.

РАЗГРУЗИТ Ваших родных.

ПРОКОНСУЛЬТИРУЕТ в любое время.

ПОЗАБОТИТСЯ о Вас в послебольничном уходе.

Звоните нам - мы рады Вам!

4 января Поездка в Миндельхайм с посещением
Крипе музея, музеев часов и текстиля.

22 февраля Поездка в Ингольштадт с посещением
музея Армии и Азам Кирхе.



Русский киноклуб в SDI (Sprachen & Dolmetscher Institut München -
Институт переводчиков), **Baierbrunner Straße 28, 81379 München**,
50 м от метро U3 Obersendling. **Вход свободный.**

11.12 (среда), 18:30 Киновечер памяти **А. Житинского**

Лестница (реж. Алексей Сахаров, СССР, 1989, по одноименной повести). В ро-
лях: О.Меньшиков, Е.Яковлева, Л.Куравлёв, С.Аманова, С.Арцибашев, В.Степанов, К.

Ильенко, А. Пятков. Известны и любимы читателями романы и повести "Лестница", "Снюсь", "Часы с вариан-
тами", "Плывун", "Дитя эпохи". По его сценариям сняты популярные фильмы "Уникум" (1983), "Время летать"
(1987), "Филиал" (1988), "Когда святые маршируют" (1990).

18.12 (среда), 18:30 Праздничный новогодний киновечер

Новый фильм известного театрального и кинорежиссера Виктора Шамирова **"Со мною
вот что происходит"** (2012) - замечательно смешное, грустное и трогательное кино,
вдохновенное бессмертными песнями Микаэла Таривердиева из "Иронии судьбы". В
фильме снимались Гоша Куценко, Виктор Шамиров, Александра Петрова, Олеся Железняк,
Николай Чиндякин, Мария Порошина.

Русский киноклуб поздравляет вас с Новым годом!

Фото: Serge V. Bereznoy (собственная работа), Dmitry Rozhkov (собственная работа) <http://creativecommons.org>



Лучшие горки для катания на санках в Мюнхене

В ОЛИМПИАПАРКЕ

На горе Olympiaberг самая
лучшая трасса в Мюнхене.

Olympiaberг im Olympiapark
Martin-Luther-King-Weg,
Bus 36, 41, 43, 81, 136, 184
до ост. U3 Olympiazentrum

OSTPARK

Эта отличная горка находится
около U2/U5 Michaelibad
Bus 93, 94, 137 до ост. Ostpark
Eislaufzentrum

В ЛУИТПОЛЬДПАРКЕ

В парке есть горки для самых ма-
леньких и для самых отважных.
Luitpoldpark

Brunnerstraße 2, 80804 München
U2/U3 Scheidplatz, Tram 12, Bus 44, 154

MAXLBERG

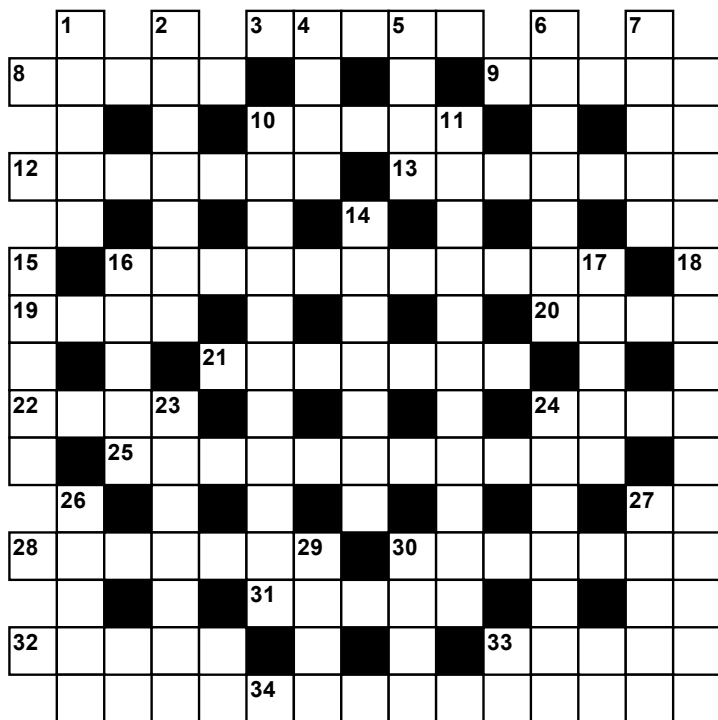
Надо доехать до U4/U5 Max-We-
ber-Platz, трам. 19 до ост. Maxi-
milaneum. Между Maximiliane-
um и Friedensengel находятся 2
трассы разной сложности:



"Todespiste" и "Familienpiste".

Rodelpisten am "Maxlberg"
in den Maximiliananlagen
Max-Planck-Straße 1
81675 München (Au-Haidhausen)

Инфо на www.rodelberge.de



скорее, зависит от него. **34.** Девочка с юбочкой из плюша.

ПО ВЕРТИКАЛИ **1.** Мясная при-
быль в супе. **2.**
Религиозный от-
щепенец. **4.** Речь
«во все горло». **5.**
Скорый процесс
рождения. **6.** Лю-
бительница клуб-
нички с перчиком.
7. Что качают в су-
де? **10.** Книжный
подсказчик для ин-
туриста. **11.** Что че-
ловек знает у своей
породистой собаки,
но не знает у себя?
14. Нечто из ничего.
15. То, чем занима-
ется валютная бир-

ПО ГОРИЗОНТАЛИ **3.** Теннис «в одну
сторону». **8.** Компьютерный медвежат-
ник. **9.** Средство для небольших штука-
турных работ на женском лице. **10.** Крас-
нобай из Греции. **12.** Утренняя гимнасти-
ка для челюстей. **13.** Спиртное с точки
зрения энергетика. **16.** Уличная борьба
с осадками Деда Мороза. **19.** Тихое ме-
сто водоема, где водятся черти. **20.** Дуга
в роли ворот. **21.** Блестящий деятель на-
уки, превращенный в небесное тело. **22.**
Крокодилье имя. **24.** Насильник ступы.
25. Шустрый мент. **28.** Биологический
дармоед. **30.** Икорный конкурент бакла-
жана. **31.** Расфуфыренная красавица. **32.**
«Водитель» медведя по русским ярмар-
кам. **33.** Она не определяет содержание,

жа. **16.** Что санитарка должна подложить
под больного, который принял снотвор-
ное и слабительное одновременно? **17.**
Лагерь советской пионерии. **18.** Время-
провождение - убийца времени. **23.** И
фотокамера, и комплект сотрудников,
отправляющих в камеру. **24.** Математик,
прославивший собственные штаны. **26.**
Навар от коммерческой стряпни. **27.** Ро-
ман в рифму. **29.** Робкого десятка чело-
век. **30.** Брюки, помогающие дворникам.

ОТВЕТЫ на прошлый кроссворд

По горизонтали: 1. Компромисс. 9. Трофей. 10. Обострение.
11. Пастор. 12. Отклонение. 13. Наркоз. 16. Карась. 19. Олово. 20. Би-
сер. 21. Наскок. 22. Макет. 23. Голик. 24. Рельеф. 25. Нетто. 26. Ма-
нок. 27. Лучина. 28. Зелье. 29. Диета. 30. Ржанка.

По вертикали: 2. Орбита. 3. Писля. 4. Огранка. 5. Изнанка. 6.
Степень. 7. Консервирование. 8. Непокоримость. 14. Коммунизм.
15. Толкатель. 16. Контролер. 17. Русалочка. 18. Столетник.

АВТОШКОЛА 089 ЕВГЕНИЙ ГРАЧЁВ

- Обучаем вождению на современных спортивных автомобилях
- Единственный русскоговорящий инструктор по мотоциклам (класс А) в Мюнхене
- Принимаем заявки на обучение вождению класса С, СЕ, D (возможность оплаты через Arbeitsamt)

089

Fahrschule

Окажем помощь при желании перейти в нашу автошколу из другой

0179 466 82 56

089fahrschule@gmail.com

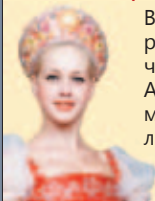
Josephsburgstrasse 58, 81673 München

www.089-fahrschule.de

РУССКИЙ МАГАЗИН НА СЕВЕРЕ МЮНХЕНА

АЛЁНУШКА

Совсем мало времени осталось до главных и любимых праздников Новый Год и Рождество!



В нашем магазине уже в продаже различные сувениры, в том числе чашки с русскими именами.

А также все продукты для любимых салатов, мясные деликатесы, любимая консервация из Болгарии и, конечно же, Советское шампанское!

Keferloherstr. 96, 80807 München

пн.- пт. с 10.00 до 19.00, сб. с 10.00 до 16.00

U2 Milbertshofen, тел. **089 389 01 073**

5 ШАГОВ — И ВЫ В МАГАЗИНЕ!



Добро пожаловать В ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ БЮРО АГНЕШКИ МИЛЛЕР:

- Официально заверенные переводы документов со всех языков стран СНГ на немецкий и наоборот, а также на все языки мира.
- Заверение документов (Апостиль) в правительстве Верхней Баварии и в министерстве Юстиции, а также другие услуги по оформлению документов.
- Экстренные переводы без доп. оплаты.
- Сопровождение клиентов в различные учреждения и к врачам

Тел. 089 / 68 85 005, моб. 0172 / 77 43 443

факс 089 / 41 92 90 22

Ismaninger Str. 65, 81675 München

post@a-miller.de, www.a-miller.de

ПЕРМАНЕНТНЫЙ МАКИЯЖ

ГЛАЗА 150 €

БРОВИ 190 €

волосковая техника или шотирование

ГУБЫ 190 €

контурингование и заливка

БЕЗБОЛЕЗНЕННО благодаря
сильнодействующей местной анестезии

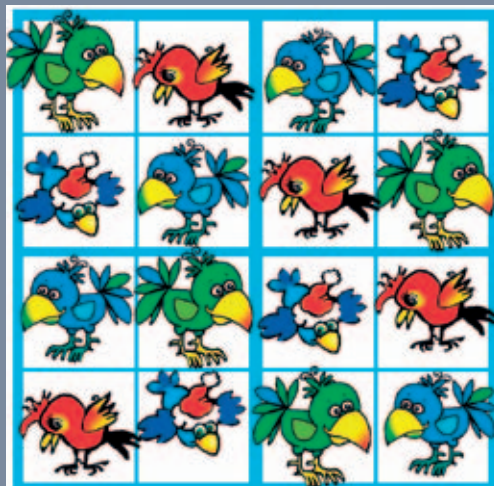
Если **ВЫ ДОВОЛЬНЫ** моей работой,

ПРИВЕДИТЕ 3-ех подруг

и **ПОЛУЧИТЕ** 1 процедуру в подарок!

Работая в салоне в центре Мюнхена

Люся 0176 570 21 697



МАССАЖНЫЙ КАБИНЕТ

- 1 классический массаж
- 2 спортивный массаж
- 3 массаж после операций
- 4 TDP Инфракрасная минеральная лампа
- 5 антицеллюлитный массаж
- 6 массаж стоп (рефлекторных зон)

Большой опыт работы в реабилитологии
Возможна оплата через частную страховку
Все виды массажей от 26 €/30 минут



Landsberger Str. 374
2.Stock
81243 München
Bei Fitness First

Бура Валерий

0176 / 26 93 77 29



ПРЕДЛАГАЕМ РАБОТУ (Teilzeit, Basis)

Знание русского и немецкого языков обязательно

ПРЕДЛАГАЕМ AUSBILDUNG (Einzelhandelskaufmann)

По всем вопросам обращайтесь по телефону: **0176 110 77777**

O₂ PREMIUM PARTNER SHOP

Тарифы	o2 Blue All-in S	o2 Blue All-in M	o2 Blue All-in L	O2 Blue Basic
Абон. плата в месяц	19,99 €	29,99 €	от 39,99 €	9,99 €
Звонки в сеть O2	без ограничений	без ограничений	без ограничений	без ограничений
Звонки на городские номер	без ограничений	без ограничений	без ограничений	50 минут
Звонки в другую сеть	без ограничений	без ограничений	без ограничений	50 минут
SMS	без ограничений	без ограничений	без ограничений	50
Мобильный интернет	без ограничений	без ограничений	без ограничений	без ограничений
Макс. скорость в интернете	до 50 Мб 3,6 Мбит/с	до 500 Мб 7,2 Мбит/с	до 2 Гб 50 Мбит/с	до 50 Мб 3,6 Мбит/с
Мультикарта	+4,99	+4,99	1 карта в подарок	---
Звонки в Россию*	0,02-0,07	0,02-0,07	0,02-0,07	---
Звонки в Казахстан*	0,04-0,13	0,04-0,13	0,04-0,13	---
Звонки в Украину*	0,08-0,13	0,08-0,13	0,08-0,13	---
Роуминг в странах ЕС	---	---	7 дней в году бесплатно	---

Разовая стоимость подключения на все тарифы - 29,99 €. Срок действия договора 24 месяца.

* Цены на звонки за границу действуют только для наших клиентов и предлагаются только нашей компанией.

Предпринимателям от 5 € до 10€ скидка (в месяц), 20 % больше возможностей и от 30 минут в месяц для звонков в Европу, Америку, Канаду, Турцию, Россию и Украину - в подарок.

Учащимся и студентам бесплатное подключение.

Хотите новый телефон к Вашему тарифу? Нет проблем, с O2 My Handy у Вас есть возможность выбора любого телефона с упрощенной системой кредитования.

За дополнительной информацией обращайтесь по телефонам или приходите в наши центры. Мы говорим на родном Вам языке!

SO-Tel Service GmbH & Co. KG
 O₂ PREMIUM PARTNER SHOP
 Hackerbrücke 4 (ZOB Zentrum)
 80335 München
 0176 141 555 55

Tel.: 089/121 333 46
 Mob.: 0176/110 77 777
 Fax: 089/452 090 78
 E-mail: info.shop@so-tel.de
 Ingolstadt: 0841/125 65 49

O₂ PREMIUM PARTNER SHOP
 Sudetenstr.120, 87600 Kaufbeuren
 Tel.: 08341/990 15 28
Augsburg: 0821/228 95 99
 www.so-tel.de

	3	9		7		8	6	
2	8		1		6			7
	6	7	8	3	9	5	1	
		2	4		7	9		3
	9	1			3	7	4	
				8				1
3		6	2		4	1		
5		8		6		4		
9	1							3

		3	4	6	5		2	
9	5					6		
			9			8		
3	4				1		6	8
		5		2		3		
8	9		7				4	1
		6			8			
		8					1	5
	1		3	5	2	7		

	3	8		7				1
7			4					8
2							3	
		9		3	8	1		
1	5						8	
		4	7	2		9		
	2							6
					5			9
8				1		4	5	

Apel & Ness

АУТЛЕТ

СКИДКИ
ДО
80%

Огромный выбор изделий
от лучших производителей!

**КОВРОВЫЕ
ПОКРЫТИЯ**

ПАРКЕТ

ЛАМИНАТ

- Доставка и укладка
- Отличное качество

Часы работы:

пн-пт: 10⁰⁰-19⁰⁰, сб: 10⁰⁰-16⁰⁰
вт, вс: ВЫХОДНОЙ ДЕНЬ

Apeloig & Nessel GmbH

Peter-Anders-Strasse 12

81245 München

Свободная большая парковка

тел.: **089 / 89 60 63 69**

www.apeloig.de

ПОДАРОЧНЫЙ КУПОН!

Каждый, кто придет к нам с этим
купоном, получит дополнительную

СКИДКУ 10%

почти на все товары

ОВЕН (21.03-20.04)

Овнам рекомендуется поберечь свою расшатанную нервную систему. И хотя на работе или в бизнесе будет много проблем, все они вполне решаемые. Вам останется не так уж и много времени на поиск дорогих подарков для ваших близких на Новый год. Но зато забота о любимых людях станет залогом будущего счастья.

ТЕЛЕЦ (21.04-20.05)

Телец любит правду и открытость. У него есть влиятельные друзья и надёжные сторонники. В декабре Тельцам стоит опасаться трёх вещей: денежных трат, внезапной любви, из-за которой можно нанести своей карьере серьёзный ущерб, и болей в желудке. Поэтому осмотрительность и спокойствие пойдут вам на пользу.

БЛИЗНЕЦЫ (21.05-21.06)

Декабрь 2013 года предоставляет Близнецам хорошую возможность проявить себя в любви, в финансовой сфере или общественной жизни. Но при этом не стоит самоутверждаться за чужой счёт и отрывать себя от родного коллектива. Лучше всего займитесь поиском дорогих новогодних подарков и будьте осторожны на улице.

РАК (22.06-22.07)

К Ракам в декабре вернётся былая энергия, но использовать её следует осмотрительно и взвешенно. Не торопитесь отдавать все долги сразу, часть финансовых средств сохраните у себя. Точно также стоит поступать и с внезапной влюблённостью. Слишком активное давление на предмет обожания только навредит.

ЛЕВ (23.07-23.08)

Львы идут напролом к своей цели, без предрассудков, не считаясь с чужим мнением. Их ведёт холодный разум и интуиция. Чувственный мир не для вас. От него одни разочарования и сердечная боль. И хотя ваши конкуренты готовят неприятные сюрпризы, честолюбие и уверенность в своих силах приведут к победе.

ДЕВА (24.08-23.09)

Декабрь предлагает Девам проводить больше времени в кругу семьи. На работе не будет особых изменений, но зато откроются хорошие перспективы. Вполне возможно, вы обнаружите для себя новые источники заработка и вдохновения. Планируйте свое ближайшее будущее, но и не забывайте о витаминах для здоровья.

ВЕСЫ (24.09-23.10)

Баланс сил и внутренняя гармония дадутся Весам в декабре нелегко. Но такая уж у них планида. Все только через труд и массу дополнительных усилий. Но самое главное, не старайтесь переделывать людей, которые рядом с вами, принимайте их такими, какие они есть. На вашу заботу и ласку они ответят взаимностью.

СКОРПИОН (24.10-22.11)

Скорпионам в декабре следует позаботиться о своих родителях, которым нужна ваша помощь и поддержка. Этот месяц будет удачным и пройдет без происшествий. Тем более, в конце года Скорпион, серьезно настроенный на развитие любовных отношений, сделает предложение своему любимому человеку и получит согласие.

СТРЕЛЕЦ (23.11-21.12)

В декабре Стрельцам скучать не придётся. Авантюры и соблазнов будет хоть отбавляй. В данной ситуации рекомендуется не терять голову и прислушиваться к мнению окружающих вас людей. Что касается здоровья: быть может, стоит посетить гинеколога или зубного врача на предмет обнаружения скрытых болезней.

КОЗЕРОГ (22.12-20.01)

Декабрь 2013 года советует Козерогам ничего не делать в одиночку. Если возникнут проблемы с близкими людьми, решайте их спокойно и доброжелательно. И помните, иногда уступка любимому – ценнее победы. Ели у вас есть хронические болезни, самое время походить по врачам и поправить пошатнувшееся здоровье.

ВОДОЛЕЙ (21.01-20.02)

Водолеям в декабре рекомендуется перестать совершать авантюрные поступки в бизнесе и сосредоточиться на улучшении отношений с семьей. В мыслях о личных заботах Водолей забывает о чувствах к своему партнеру, и рискует провести этот месяц в ссорах и скандалах. И помните, что «Худой мир лучше доброй ссоры».

РЫБЫ (21.02-20.03)

Для Рыб главным козырем в декабре станет самообладание и терпение. Используя эти важные качества, вы добьётесь многого. Также в этом месяце Рыбы откроют для себя новый источник доходов. Поэтому больше радуйтесь тому, что есть, нежели завидуйте тем, у кого что-то получается лучше, чем у вас. Берегите нервы.

ИМЕНИННИЦА МЕСЯЦА**Елена Власова**

родилась 6 декабря



Владелицу самого популярного и любимого мюнхенцами журнала "Апельсин" поздравляют благодарные клиенты, читатели, коллеги, друзья и любящая семья. Желаем успехов в нелёгком издательском деле, процветания журналу, счастья и 365 радостных солнечных дней в году!

Ваш финансовый советник всегда рядом!

DVAG – первая в Германии организация, которая оказывает услуги по финансовому планированию для частных лиц и малых предприятий. Наши сотрудники проводят консультации теперь и на русском языке в нашем новом консультационном и учебном центре в Мюнхене.

Знаете ли вы...

- что необходимо предпринимать в случае болезни или потери работы?
- как отразится на Вашей семье реформа здравоохранения, налогообложения и пенсионного обеспечения?
- как обеспечить получение хорошего образования Вашим детям?
- как добиться своих целей в банке, страховой компании, в учреждении?

Темы консультаций:

- Последние изменения в законодательстве Германии
- Налоги и социальные отчисления — зачем платить больше?
- Государственная поддержка жилищного строительства
- Пенсионное обеспечение
- Выбор больничной кассы
- Страховки — как не дать себя обмануть?
- Кредиты (дом, квартира, машина, мебель)
- Собственное жильё: финансирование от 1,9% годовых
- Инвестиции — виды вкладов, стратегия, риски и гарантии

Büro für Deutsche Vermögensberatung
Ackermann Str. 18, 80797 München
Leonid Isiemine 089 418 577 29, 0172/949 51 57
E-mail Leonid.Isiemine@dvag.de

Прежде чем подписать какой-нибудь договор, позвоните нам. Потратив час на консультацию сегодня, вы сможете избежать финансовых потерь в будущем.

Konstanta TRAVEL

Путешествие в тысячу миль начинается...

- Билеты
- Отдых по всему миру
- Визы
- Экскурсионные поездки

Экскурсионные туры по Европе на декабрь:

21-24, 25-28.12. «Европейский калейдоскоп» от 144€

Люксембург, Брюссель, Антверпен, Амстердам

21.12. - 24.12. «Итальянское Рождество» от 144€

Милан, Верона, Венеция, Острова Мурано и Бурано

25.12. - 28.12. «Две столицы империи» от 144€

Роскошная Вена и Красавица Прага

06.12. - 09.12. «Праздник света во Франции» от 144€

Лион, Бон, Дижон

еженедельно:
Париж - от 99€* вт,пт
Рим - 320€*
Швейцария - 200€*
Верона/Венеция - 220€*

еженедельно:
экскурсии по Мюнхену
Замки Баварского короля
однодневные экскурсии
по Баварии и Европе

* в стоимость включены все обзорные экскурсии!



АВИА ТУРЫ из любого города Германии в ИСПАНИЮ, ГРЕЦИЮ, ТУРЦИЮ, ИЗРАИЛЬ, АНГЛИЮ, ПОРТУГАЛИЮ, ШОТЛАНДИЮ, КИТАЙ, АМЕРИКУ

Туры на Новый Год 2014:

29.12. - 02.01.2014 «Дунайский вояж» от 184€

Вена, Будапешт, Сентендре, Братислава

29.12. - 02.01.2014 «Новогодние встречи» от 164€

Прага и Карловы Вары

29.12. - 02.01. «Новогоднее волшебство в Италии» от 184€

Венеция, Флоренция, Генуя, Пиза

30.12. - 02.01.2014 «Зимние этюды Швейцарии» от 184€

Цюрих, Рейнский водопад, Берн, Женева, Интерлакен,

Долина водопадов Лаутербруннен, Монтрё

29.12. - 02.01. от 189€ «Новый Год в Париже»

30.12. - 02.01. от 149€ «Новый Год в Париже»

скидка
20€

Лечение на лучших курортах:

Германии (с оплатой медицинской кассой), Чехии (Карловы Вары, Марианские Лазни), Украины (Крым, Трускавец), и Прибалтики



тел. 089 379 64 298

моб. 0176 321 59 637

Garmischerstr. 234, 81377 München

тел. 089 1241 99 11

факс: 089 379 64 300

info@konstanta-travel.com

www.konstanta-travel.com

Все виды страхования и финансовых услуг

Помощь при открытии
предприятий и проведении
сделок и переговоров

Покупка и кредитование
недвижимости

Финансовые, юридические
и налоговые консультации

Инвестиционные проекты
и покупка ценных бумаг

ГЕНЕРАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Вадим Борченко

Elsenheimer Str. 4a
80687 München

Тел.: 089 580-65-28

Факс: 089 54-63-81-88

Моб.: 0171 694-57-66

E-mail vadim.bortchenko@allianz.de

АДВОКАТ ОСКАР ДЕРКАЧ

Все правовые сферы, в том числе:

- ТРУДОВОЕ ПРАВО
- ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО
- УГОЛОВНОЕ ПРАВО
- РЕГИСТРАЦИЯ ФИРМ

Тел.: (089) 65 11 41 99 Candidplatz 13 (5 этаж)

Факс: (089) 62 42 39 79 81543 Мюнхен

Моб.: 0176 60 92 96 44 (U1 Candidplatz)